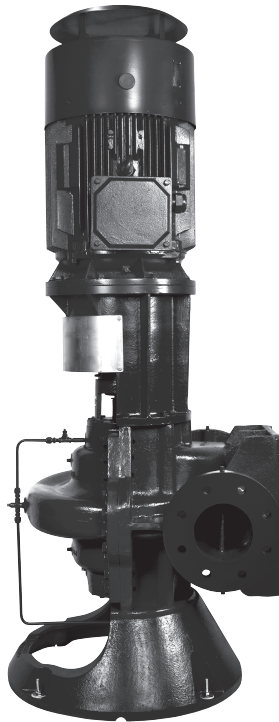


LSV

Safety Instructions

Safety instructions and other important information



LSV

English (GB)	
Safety instructions.	5
Български (BG)	
Инструкции за безопасност	7
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny	10
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	13
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger.	16
Eesti (EE)	
Ohutusjuhised	19
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad.	21
Suomi (FI)	
Turvallisuusohjeet.	24
Français (FR)	
Consignes de sécurité	26
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας	29
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute	32
Magyar (HU)	
Biztonsági utasítások	35
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	38
Lietuviškai (LT)	
Saugos nurodymai	41
Latviešu (LV)	
Drošības instrukcijas	43
Nederlands (NL)	
Veiligheidsinstructies.	46
Polski (PL)	
Zasady bezpieczeństwa.	49

Português (PT)	
Instruções de segurança	52
Română (RO)	
Instrucțiuni de siguranță	55
Srpski (RS)	
Sigurnosna uputstva	58
Svenska (SE)	
Säkerhetsinstruktioner	60
Slovensko (SI)	
Varnostna navodila	63
Slovenčina (SK)	
Bezpečnostné pokyny	66
Türkçe (TR)	
Güvenlik talimatları	69
Українська (UA)	
Інструкція з техніки безпеки	71
中文 (CN)	
安全指导	74
Bahasa Indonesia (ID)	
Peringatan keamanan	76
Macedonian (MK)	
Упатства за безбедност	79
(AR) العربية	
تعليمات السلامة	82
Shqip (SQ)	
Udhëzimet e sigurisë	85
EU declaration of conformity	88
UK declaration of conformity	91
Ukrainian declaration of conformity	92
Operating manual EAC	94

English (GB) Safety instructions

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product. Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product. These safety instructions are a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions. Keep these safety instructions at the installation site for future reference.

Mechanical installation

WARNING

Crushing of hands

Death or serious personal injury

- Make sure that all installations are performed by persons experienced in the placement, alignment and connection of pumping equipment.



Lifting the product

WARNING

Crushing of hands

Death or serious personal injury

- Handling must be performed by qualified persons.
- When unloading the pump, lift equally at four or more points on the base frame. Do not lift by the motor or by the pump. Do not lift by the flanges or by the eyebolts on the motor.



WARNING

Crushing of hands

Death or serious personal injury

- Make sure the product won't tilt and fall down during transportation, installation and unloading.
- The unsecured pump must be placed on horizontal plane to prevent it from tilting and fall down.



Electrical connection

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- Before you remove the terminal box cover and before you remove or dismantle the pump, make sure that the power supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.



DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- Whenever you use powered equipment in explosive surroundings, observe the rules and regulations generally or specifically imposed by the relevant responsible authorities or trade organisations.



General information

CAUTION

Biological hazard

Minor or moderate personal injury

- When pumping drinking water, the pump must be flushed thoroughly with clean water before startup in order to remove any foreign matters, such as preservatives, test liquid or grease.



Direction of rotation

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- Before interchanging two phases, make sure that the power supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.



Startup

WARNING

Hot or cold surface

Death or serious personal injury

- Pay attention to the direction of the vent hole, and ensure that the escaping water does not cause injury to persons or damage to the motor or other components.
- In hot-water installations, pay special attention to the risk of injury caused by scalding hot water and hot surfaces.
- In cold-liquid installations, pay special attention to the risk of injury caused by cold liquids and cold surfaces.



Alignment**WARNING**
Crushing hazard

- Death or serious personal injury
- To protect persons from rotating machine parts, always install coupling guards after the installation is complete and before starting the pump.

WARNING
Crushing of hands

- Death or serious personal injury
- Make sure the product won't tilt and fall down during transportation, installation and unloading.
 - The unsecured pump must be placed on horizontal plane to prevent it from tilting and fall down.

Pumped liquids**CAUTION**
Hot Liquid

- Minor or moderate personal injury
- Do not exceed the maximum operating temperature stated on the nameplate.

Frequency of inspections**CAUTION**
Sharp element

- Minor or moderate personal injury
- Wear protective gloves to protect yourself against sharp edges on the impeller and wear rings.

Contaminated pumps**CAUTION**
Biological hazard

- Minor or moderate personal injury
- Flush the pump thoroughly with water and rinse the pump parts in water after dismantling.

Long-term shutdown**CAUTION**
Hot or cold surface

- Minor or moderate personal injury
- Make sure that the escaping water does not cause injury to persons or damage to the motor or other components.
 - In hot-water installations, pay special attention to the risk of injury caused by scalding hot water.
 - In cold-liquid installations, pay special attention to the risk of injury caused by cold liquids and cold surfaces.

Operating checks**CAUTION**
High sound pressure level

- Minor or moderate personal injury
- Use hearing protection.

**Maintaining the product****DANGER**
Electric shock

- Death or serious personal injury
- Before starting work on the pump, make sure that the power supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.

WARNING
Harm to health

- Death or serious personal injury
- Do not use antifreeze solution if you use the pump for public or potable-water supply.

WARNING
Hot or cold surface

- Death or serious personal injury
- Pay attention to the direction of the vent hole, and ensure that the escaping water does not cause injury to persons or damage to the motor or other components.
 - In hot-water installations, pay special attention to the risk of injury caused by scalding hot water and hot surfaces.
 - In cold-liquid installations, pay special attention to the risk of injury caused by cold liquids and cold surfaces.

Fault finding the product**DANGER**
Electric shock

- Death or serious personal injury
- Before you remove the terminal box cover and before you remove or dismantle the pump, make sure that the power supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.

Български (BG) Инструкции за безопасност

Превод на оригиналната английска версия

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт. Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервис и ремонт на този продукт. Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация. Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.

Механичен монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Премазване на ръцете

Смърт или тежки наранявания



- Всички инсталационни дейности трябва да се извършват от лица с опит в разполагането, центроването и свързването на помпено оборудване.

Повдигане на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Премазване на ръцете

Смърт или тежки наранявания



- Пренасянето трябва да се извършва от квалифицирани лица.
- Когато разтоварвате помпата, повдигайте равномерно в четири или повече точки на носещата рама. Не повдигайте чрез двигателя или помпата. Не повдигайте чрез фланците или болтовете с халка на двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Премазване на ръцете

Смърт или тежки наранявания



- Уверете се, че продуктът няма да се наклони и изпадне по време на транспортиране, монтаж и разтоварване.
- Необезопасената помпа трябва да бъде поставена на хоризонтална равнина, за да се предотврати накланянето и падането и.

Електрическо свързване

ОПАСНОСТ Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Преди да отворите капака на клемната кутия и преди да демонтирате или разглобите помпата, трябва да сте сигурни, че захранването е изключено и не може да бъде включено случайно.

ОПАСНОСТ Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Когато електрическо оборудване е използвано във взривоопасна околна среда, спазвайте стриктно разпоредбите и правилата, определени от отговорните власти или търговски организации.

Обща информация

ВНИМАНИЕ Биологична опасност

Леки или средни наранявания



- Когато се използват питейна вода, помпата трябва първо да се промие обилно с чиста вода преди стартирането, за да се измият евентуални чужди тела, като консервираща смазка, тестова течност или грес.

Посока на въртене

ОПАСНОСТ Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Преди да размените две фази, уверете се, че захранването е изключено и не може да бъде включено случайно.

Първоначален пуск

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Гореща или студена повърхност
Смърт или тежки наранявания

- Обърнете внимание на ориентацията на отвора за обезвъздушаване и осигурете излизащата от отвора вода да не причини наранявания на хора или повреда на двигателя или други компоненти.



- При системи с гореща вода трябва да обърнете специално внимание на опасността от наранявания, причинени от контакт с горещата вода и горещи повърхности.
- При системи със студена течност обърнете специално внимание на опасността от наранявания, причинени от контакт със студената течност и студени повърхности.

Центроване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от контузии

Смърт или тежки наранявания

- За да предпазите хората от въртящи се части на машината, винаги монтирайте предпазните елементи на съединителя след завършване на инсталирането и преди пускане на помпата.



Работни течности

ВНИМАНИЕ

Гореща течност

Леки или средни наранявания

- Не превишавайте максималната работна температура, указана на табелката с данни.



Замърсени помпи

ВНИМАНИЕ

Biological hazard

Minor or moderate personal injury

- Промийте помпата щателно с вода и след разглюбяването изплакнете детайлите ѝ във вода.



Проверки на работата

ВНИМАНИЕ

Високо ниво на звуково налягане

Леки или средни наранявания

- Използвайте антифони.



Поддръжка на продукта

ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Преди да започнете работа с помпата, уверете се, че електрорезервуването е изключено и че не може да бъде включено случайно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Гореща или студена повърхност

Смърт или тежки наранявания

- Обърнете внимание на ориентацията на отвора за обезвъздушаване и осигурете излизащата от отвора вода да не причини наранявания на хора или повреда на двигателя или други компоненти.
- При системи с гореща вода трябва да обърнете специално внимание на опасността от наранявания, причинени от контакт с горещата вода и горещи повърхности.
- При системи със студена течност обърнете специално внимание на опасността от наранявания, причинени от контакт със студената течност и студени повърхности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Премазване на ръцете

Смърт или тежки наранявания

- Уверете се, че продуктът няма да се наклони и изпадне по време на транспортиране, монтаж и разтоварване.
- Небезопасената помпа трябва да бъде поставена на хоризонтална равнина, за да се предотврати накланянето и падането ѝ.



Честота на огледите

ВНИМАНИЕ

Остър елемент

Леки или средни наранявания

- Носете предпазни ръкавици, за да се предпазите от острите ръбове на работното колело и износващите се пръстени.



Дългосрочно изключване**ВНИМАНИЕ****Гореща или студена повърхност**

Леки или средни наранявания



- Уверете се, че изтичашката вода няма да причини наранявания на персонала или повреда на двигателя или други компоненти.



- При системи с гореща вода трябва да обърнете специално внимание на опасността от наранявания, причинени от контакт с горещата вода.
- При системи със студена течност обърнете специално внимание на опасността от наранявания, причинени от контакт със студената течност и студени повърхности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Вредно за здравето**

Смърт или тежки наранявания



- Не използвайте разтвор против замръзване, ако използвате помпата за обществено водоснабдяване или питейна вода.

Откриване на неизправности в продукта**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Преди да отворите капака на клемната кутия и преди да демонтирате или разглобите помпата, трябва да сте сигурни, че захранването е изключено и не може да бъде включено случайно.

Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

Příklad originální anglické verze

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, které je třeba podniknout v souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku. Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku. Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v příslušných kapitolách montážního a provozního návodu. Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro referenci.

Mechanická instalace

VAROVÁNÍ

Nebezpečí rozdrčení

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Zajistěte, aby všechny instalace prováděla osoba, která má zkušenosti s instalací, seřizováním a připojováním čerpacích zařízení.



Zvedání výrobku

VAROVÁNÍ

Rozdrčení rukou

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Manipulaci musí provádět kvalifikovaná osoba.
- Při vykládání čerpadla zdvíhejte čerpadlo se stejným zatížením ve čtyřech nebo více bodech na základně. Nezdvíhejte za motor ani za čerpadlo. Nezdvíhejte taháním za příruby ani za šrouby s okem na motoru.



VAROVÁNÍ

Rozdrčení rukou

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Zajistěte, aby se výrobek během přepravy, instalace a vykládky nenakláněl a nespádl.
- Nezajištěné čerpadlo musí být připevněno k horizontální desce, aby se nenaklánělo či nespadlo.



Elektrická přípojka

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Před odstraněním krytu svorkovnice a před jakýmkoliv vyjmutím či demontáží čerpadla se ujistěte, že byl odpojen přívod elektrické energie a že nemůže dojít k náhodnému zapnutí.



NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Ve všech případech použití elektrických zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchů dbejte ustanovení obecných či specifických předpisů příslušných úřadů nebo organizací.



Obecné informace

POZOR

Biologické nebezpečí

Menší nebo střední újma na zdraví

- Při čerpání pitné vody je nutné čerpadlo před spuštěním důkladně propláchnout čistou vodou, aby se odstranily veškeré nečistoty, jako jsou konzervační látky, zkušební kapaliny či tuk.



Směr otáčení

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Před záměnou dvou fází se ujistěte, že byl vypnut přívod elektrické energie a že nemůže dojít k jeho neúmyslnému zapnutí.



Spouštění

VAROVÁNÍ

Horký nebo chladný povrch

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Věnujte pozornost směru odvětrávacího otvoru a zajistěte, aby vytékající voda nezpůsobila poranění osob nebo poškození motoru nebo jiných součástí.
- U horkovodních instalací věnujte speciální pozornost nebezpečí úrazu způsobeného horkou vodou a horkými povrchy.
- U instalací s chladnými kapalinami věnujte zvláštní pozornost riziku úrazu způsobeného chladným médiem a studenými povrchy.



Vyrovnání

VAROVÁNÍ Nebezpečí rozdrčení

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Pro zajištění ochrany osob před otáčejícími se součástmi stroje nainstalujte vždy po ukončení instalace a před spuštěním čerpadla všechny kryty.

Čerpané kapaliny

POZOR Horká kapalina

Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob



- Nepřekračujte max. provozní teplotu uvedenou na typovém štítku čerpadla.

Kontaminovaná čerpadla

POZOR Biologické nebezpečí

Menší nebo střední újma na zdraví



- Čerpadlo důkladně propláchněte čistou vodou a součásti čerpadla po demontáži opláchněte.

Provozní kontroly

POZOR Vysoká hladina akustického tlaku

Menší nebo střední újma na zdraví



- Použijte ochranu sluchu.

Údržba výrobku

NEBEZPEČÍ Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Před zahájením prací na čerpadle bezpodmínečně vypněte přívod napájecího napětí a zabezpečte ho proti náhodnému zapnutí.

VAROVÁNÍ

Horký nebo chladný povrch

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Věnujte pozornost směru odvětrávacího otvoru a zajistěte, aby vytékající voda nezpůsobila poranění osob nebo poškození motoru nebo jiných součástí.
- U horkovodních instalací věnujte speciální pozornost nebezpečí úrazu způsobeného horkou vodou a horkými povrchy.
- U instalací s chladnými kapalinami věnujte zvláštní pozornost riziku úrazu způsobeného chladným médiem a studenými povrchy.

VAROVÁNÍ Rozdrčení rukou

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Ujistěte se, že se produkt během přepravy, instalace a vykládky nenakloní a nespadne.
- Nezajištěné čerpadlo musí být umístěno ve vodorovné rovině, aby se zabránilo jeho naklonění a pádu.

Četnost kontrol

POZOR Ostrý element

Menší nebo střední újma na zdraví



- Používejte ochranné rukavice k ochraně před ostrými hranami na oběžném kole a těsnících kroužcích.

Dlouhodobé odstavení

POZOR Horký nebo chladný povrch

Menší nebo střední újma na zdraví



- Zajistěte, aby vytékající voda nezpůsobila poranění osob nebo poškození motoru či jiných součástí.
- U horkovodních instalací věnujte zvláštní pozornost odvrácení rizika újmy na zdraví osob opařením vroucí vodou.
- U instalací s chladnými kapalinami věnujte zvláštní pozornost riziku úrazu způsobeného chladným médiem a studenými povrchy.

**VAROVÁNÍ****Škodlivé zdraví**

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Nepoužívejte roztok proti zamrznání, pokud čerpadlo používáte pro zásobování pitnou vodou.

Hledání chyb výrobku**NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Před odstraněním krytu svorkovnice a před jakýmkoliv vyjmutím či demontáží čerpadla se ujistěte, že byl odpojen přívod elektrické energie a že nemůže dojít k náhodnému zapnutí.

Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

Übersetzung des englischen Originaldokuments

Diese Sicherheitsanleitung gibt einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen. Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt. Diese Sicherheitsanleitung stellt ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt. Bitte bewahren Sie diese Sicherheitsanleitung am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.

Montage

WARNUNG Quetschgefahr

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Stellen Sie sicher, dass Installationsarbeiten ausschließlich von Fachkräften durchgeführt werden, die Erfahrung im Aufstellen, Ausrichten und Anschließen von Pumpen haben.

Anheben des Produkts

WARNUNG Quetschung der Hände

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Die Handhabung darf nur durch entsprechend geschultes Personal erfolgen.
- Beim Abladen der Pumpe muss diese mindestens an vier Hebe Punkten am Grundrahmen gleichmäßig angehoben werden. Heben Sie das Produkt nicht am Motor oder an der Pumpe an. Heben Sie das Produkt nicht an den Flanschen oder den Augenschrauben am Motor an.

WARNUNG Quetschung der Hände

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Stellen Sie sicher, dass das Produkt während des Transports, der Installation und des Abladens nicht kippt und herunterfällt.
- Die ungesicherte Pumpe muss waagrecht aufgestellt werden, damit sie nicht umkippen und herunterfallen kann.

Elektrischer Anschluss

GEFAHR Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Vor dem Entfernen der Klemmenkastenabdeckung und vor dem Montieren/Demontieren der Pumpe muss die Stromversorgung der Pumpe ausgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.

GEFAHR Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Bei der Verwendung elektrischer Betriebsmittel in explosionsgefährdeten Bereichen müssen die Regeln und Vorschriften eingehalten werden, die im allgemeinen oder im speziellen Fall von den relevanten Behörden oder Berufsverbänden vorgegeben werden.

Allgemeine Informationen

ACHTUNG Biologische Gefahr

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Beim Fördern von Trinkwasser muss die Pumpe vor der Inbetriebnahme gründlich mit sauberem Wasser gespült werden, um jegliche Fremdstoffe, wie zum Beispiel Konservierungsmittel, Prüfflüssigkeit oder Fett, zu entfernen.

Drehrichtung

GEFAHR Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Stellen Sie vor dem Vertauschen der Phasen sicher, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist und nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Inbetriebnahme**WARNUNG****Heiße oder kalte Oberfläche**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Achten Sie auf die Ausrichtung der Entlüftungsöffnung, um sicherzustellen, dass das austretende Wasser keine Personen verletzen bzw. Beschädigungen am Motor oder an anderen Komponenten verursachen kann.



- Bei Warmwasseranwendungen besteht Verletzungsgefahr durch austretendes heißes Wasser und heiße Oberflächen.
- Bei Kaltwasseranwendungen besteht Verletzungsgefahr durch austretendes kaltes Wasser und kalte Oberflächen.

Ausrichten**WARNUNG****Quetschgefahr**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Montieren Sie zum Schutz von Personen vor rotierenden Maschinenteilen nach Abschluss der Installation und vor dem Einschalten der Pumpe stets geeignete Kupplungsschutzvorrichtungen.

**Fördermedien****ACHTUNG****Heiße Flüssigkeit**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden

- Die auf dem Typenschild angegebene maximal zulässige Betriebstemperatur darf nicht überschritten werden.

**Kontaminierte Pumpen****ACHTUNG****Biologische Gefahr**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden

- Spülen Sie die Pumpe nach der Demontage sorgfältig mit Wasser durch und waschen Sie die Pumpenbauteile mit Wasser ab.

**Prüfungen während des Betriebs****ACHTUNG****Hoher Schalldruckpegel**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden

- Verwenden Sie einen Gehörschutz.

**Warten des Produkts****GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Vor Beginn jeglicher Arbeiten an der Pumpe muss die Stromversorgung zur Pumpe ausgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.

**WARNUNG****Heiße oder kalte Oberfläche**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Achten Sie auf die Ausrichtung der Entlüftungsöffnung, um sicherzustellen, dass das austretende Wasser keine Personen verletzen bzw. Beschädigungen am Motor oder an anderen Komponenten verursachen kann.
- Bei Warmwasseranwendungen besteht Verletzungsgefahr durch austretendes heißes Wasser und heiße Oberflächen.
- Bei Kaltwasseranwendungen besteht Verletzungsgefahr durch austretendes kaltes Wasser und kalte Oberflächen.

**WARNUNG****Quetschung der Hände**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt während des Transports, der Installation und des Abladens nicht kippt und herunterfällt.
- Die ungesicherte Pumpe muss waagrecht aufgestellt werden, damit sie nicht umkippen und herunterfallen kann.

**Häufigkeit der Prüfungen****ACHTUNG****Scharfer Gegenstand**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden

- Tragen Sie Schutzhandschuhe, um sich vor scharfen Kanten am Laufrad und an den Verschleißringen zu schützen.



Langfristige Außerbetriebnahme

ACHTUNG

Heiße oder kalte Oberfläche

Leichte oder mittelschwere
Personenschäden



- Stellen Sie sicher, dass das austretende Wasser keine Personen verletzen bzw. Beschädigungen am Motor oder an anderen Komponenten verursachen kann.



- Achten Sie bei Warmwasseranwendungen vor allem darauf, dass keine Verletzungsgefahr für Personen besteht.
- Bei Kaltwasseranwendungen besteht Verletzungsgefahr durch austretendes kaltes Wasser und kalte Oberflächen.

WARNUNG

Gesundheitsrisiko

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Verwenden Sie keine Frostschutzlösung, wenn die Pumpe zum Fördern von Trinkwasser oder in der öffentlichen Wasserversorgung eingesetzt wird.

Störungssuche beim Produkt

GEFAHR

Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Vor dem Entfernen der Klemmenkastenabdeckung und vor dem Montieren/Demontieren der Pumpe muss die Stromversorgung der Pumpe ausgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.

Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse med arbejde på dette produkt. Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, montering, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt. Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen. Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.

Mekanisk installation

ADVARSEL Knusningsfare



- Død eller alvorlig personskade
- Sørg for at al installation udføres af personer som har erfaring med at placere, oprette og tilslutte pumpeudstyr.

Løft af produktet

ADVARSEL Knusning af hænder



- Død eller alvorlig personskade
- Pumpen må kun håndteres af kvalificerede personer.
 - Ved aflæsning af pumpen skal den løftes i fire eller flere punkter på bundrammen. Løft ikke i motoren eller pumpen. Løft ikke i flangerne eller i øjeboltene på motoren.

ADVARSEL Knusning af hænder



- Død eller alvorlig personskade
- Sørg for at produktet ikke vipper eller falder ned under transport, installation og aflæsning.
 - Den ikke-fastgjorte pumpe skal placeres vandret for at forhindre at den vælter og falder ned.

Ettilslutning

FARE Elektrisk stød



- Død eller alvorlig personskade
- Før du fjerner klemkassedækslet, og før du fjerner eller adskiller pumpen, skal strømforsyningen være afbrudt, og det skal sikres at den ikke uforvarende kan genindkobles.

FARE Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Når du bruger eldrøve maskiner i eksplosive omgivelser, skal du overholde de regler og forskrifter som man er pålagt både generelt og specifikt af relevante ansvarlige myndigheder og brancheorganisationer.

Generel information

FORSIGTIG Biologisk fare

Lettere personskade



- Når man skal pumpe drikkevand, skal pumpen skylles igennem med rent vand før opstart for at fjerne alle fremmede substanser, såsom beskyttelsesmidler, testvæsker eller fedt.

Omdrejningsretning

FARE Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Før du bytter om på to faser, skal strømforsyningen være afbrudt, og det skal sikres at den ikke uforvarende kan genindkobles.

Opstart

ADVARSEL Varm eller kold overflade

Død eller alvorlig personskade



- Vær opmærksom på hvilken vej udluftningshullet peger, og sørg for at det vand som slipper ud, ikke forvolder skade på personer, motoren eller andre komponenter.
- I varmtvandsanlæg skal du være særligt opmærksom på risikoen for skoldningsskade forårsaget af varmt vand eller varme overflader.
- I koldt vandsanlæg skal du være særligt opmærksom på risikoen for personskade forårsaget af kolde væsker og overflader.

Opretning

ADVARSEL Knusningsfare



Død eller alvorlig personskade

- Montér altid skærme efter installationen og før pumpen startes for at beskytte personer imod roterende maskindele.

Pumpemedier

FORSIGTIG Varm væske



Lettere eller moderat personskade

- Overskrid ikke den maksimumstemperatur som er angivet på typeskiltet.

Forurenede pumper

FORSIGTIG Biologisk fare



Lettere personskade

- Skyl pumpen grundigt igennem med vand, og skyl pumpedelene i vand efter adskillelse.

Driftskontrol

FORSIGTIG Højt lydtrykniveau



Lettere personskade

- Brug høreværn.

Vedligeholdelse af produktet

FARE Elektrisk stød



Død eller alvorlig personskade

- Før der foretages arbejde på pumpen, skal du sørge for at strømforsyningen er afbrudt og ikke uforvarende kan genindkobles.

ADVARSEL

Varm eller kold overflade

Død eller alvorlig personskade



- Vær opmærksom på hvilken vej udluftningshullet peger, og sørg for at det vand som slipper ud, ikke forvolder skade på personer, motoren eller andre komponenter.



- I varmtvandsanlæg skal du være særligt opmærksom på risikoen for skoldningssskade forårsaget af varmt vand eller varme overflader.
- I koldt vandsanlæg skal du være særligt opmærksom på risikoen for personskade forårsaget af kolde væsker og overflader.

ADVARSEL

Knusning af hænder

Død eller alvorlig personskade



- Stellen Sie sicher, dass das Produkt während des Transports, der Installation und des Entladens nicht kippt und herunterfällt.
- Die ungesicherte Pumpe muss auf einer horizontalen Ebene platziert werden, um zu verhindern, dass sie kippt und herunterfällt.

Eftersynshyppighed

FORSIGTIG Skarpt emne



Lettere personskade

- Brug beskyttelseshandsker for at beskytte dig selv mod skarpe kanter på løberen og slidringene.

Langtidsstandsning

FORSIGTIG

Varm eller kold overflade

Lettere personskade



- Sørg for at det vand som løber ud, ikke kan gøre skade på personer eller forårsage beskadigelse af motor eller andre komponenter.



- I varmtvandsanlæg skal du især være opmærksom på skoldningsfaren.
- I koldt vandsanlæg skal du være særligt opmærksom på risikoen for personskade forårsaget af kolde væsker og overflader.

ADVARSEL**Skade på helbred**

Død eller alvorlig personskade



- Brug ikke frostvæske hvis pumpen bruges til offentlig vandforsyning eller drikkevandsforsyning.

Fejlfinding på produktet**FARE****Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade



- Før du fjerner klemkassedækslet, og før du fjerner eller adskiller pumpen, skal strømforsyningen være afbrudt, og det skal sikres at den ikke uforvarende kan genindkobles.

Eesti (EE) Ohutusjuhised

Tõlge ingliskeelsest originaalist

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama antud tootega tööd tehes. Järgige neid ohutusjuhiseid antud toote käitlemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal. Need ohutusjuhised on täiendav dokument ja kõik ohutusnõuded on ka kirjas asjakohase peatüki juures paigaldus- ja kasutusjuhendis. Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.

Mehaaniline paigaldamine

HOIATUS

Käte muljudasaamise oht

Surm või raske kehavigastus



- Veenduge, et kogu paigaldust läbiviivad isikud oleksid pumbaseademetega paigaldamise, joondamise ja ühendamise kogemusega.

Pumba töstmine

HOIATUS

Käte muljudasaamise oht

Surm või raske kehavigastus



- Töid peavad teostama kvalifitseeritud isikud.
- Pumba mahalaadimisel tuleb seda tõsta võrdset alusraami neljast või enamast punktist. Tõsta ei tohi mootorist ega pumbast. Tõsta ei tohi äärikutest ega mootori rõngaspoltidest.

HOIATUS

Käte muljudasaamise oht

Surm või raske kehavigastus



- Veenduge, et toode ei kalduks ega kukuks maha transportimise, paigaldamise ega mahalaadimise ajal.
- Kinnitamata pump tuleb asetada horisontaalsele tasapinnale, et vältida selle kaldumist ja mahakukkumist.

Elektriühendus

OHT

Elektrilöökoht

Surm või raske kehavigastus



- Veenduge enne klemmikarbi katte eemaldamist ja enne pumba eemaldamist või demonteerimist, et elektrivarustus on välja lülitatud ja et seda ei saa kogemata uuesti sisse lülitada.

OHT

Elektrilöökoht

Surm või raske kehavigastus



- Kui pingestatud seadmeid kasutatakse plahvatusohtlikus keskkonnas, tuleb järgida asjakohaste pädevate asutuste või ametialaorganisatsioonide poolt kehtestatud üldisi või spetsiifilisi eeskirju.

Üldinfo

ETTEVAATUST

Bioloogiline oht

Väike või keskmine kehavigastus



- Joogivee pumpamise korral tuleb pump enne käivitamist põhjalikult loputada puhta veega, et eemaldada kõik võõrained, nagu säilitusained, testimisvedelik või määrained.

Pöörlemissoond

OHT

Elektrilöökoht

Surm või raske kehavigastus



- Enne kahe faasi vahetamist veenduge, et elektritoide on välja lülitatud ja et seda ei saa kogemata sisse lülitada.

Esmane käivitamine

HOIATUS

Kuum või külm pind

Surm või raske kehavigastus



- Pöörake tähelepanu õhuava suunale ja veenduge, et väljuv vesi ei vigastaks inimesi ega tekitaks kahjustusi mootorile või muudele komponentidele.
- Kuumaveepaigaldiste korral pöörake eriliselt tähelepanu vigastusohule kuuma vee ja kuumade pindade tõttu.
- Külma veesüsteemide korral pöörake eriliselt tähelepanu külma vee ja külma pindade poolt põhjustatavate vigastuste ohule.

Joondamine

HOIATUS

Muljumisoht

Surm või raske kehavigastus



- Inimeste kaitsmiseks pöörlevate masinaosade eest paigaldage kõik liitmikekaitsesid alati peale paigaldamist ja enne pumba käivitamist.

Pumbatavad vedelikud**ETTEVAATUST**
Kuum vedelik

Kerge või keskmine kehavigastus

- Ärge ületage andmesildil toodud maksimaalset töötemperatuuri.

Saastunud pumbad**ETTEVAATUST**
Biological hazard

Minor or moderate personal injury

- Peske pumba põhjalikult puhta veega ja loputage pumba osi pärast demontaaži.

Töötamise kontrollid**ETTEVAATUST**
Kõrge helirõhutase

Väike või keskmine kehavigastus

- Kasutage kuulmiskaitseid.

Toote hooldamine**OHT**
Elektrilööök

Surm või raske kehavigastus

- Enne mistahes tööde alustamist pumbaga veenduge, et elektritoide on välja lülitatud ning seda ei ole võimalik kogemata sisse lülitada.

HOIATUS**Kuum või külm pind**

Surm või raske kehavigastus



- Pöörake tähelepanu õhuava suunale ja veenduge, et väljuv vesi ei vigastaks inimesi ega tekitaks kahjustusi mootorile või muudele komponentidele.



- Kuumaveepaigaldiste korral pöörake erilist tähelepanu vigastusohule kuuma vee ja kuumade pindade tõttu.
- Külmaveesüsteemide korral pöörake erilist tähelepanu külma vee ja külmade pindade poolt põhjustatavate vigastuste ohule.

HOIATUS**Käte muljudasaamise oht**

Surm või raske kehavigastus



- Veenduge, et toode ei kalduks ega kukuks maha transportimise, paigaldamise ega mahalaadimise ajal.
- Kinnitamata pump tuleb asetada horisontaalsele tasapinnale, et vältida selle kaldumist ja mahakukkumist.

Kontrollide sagedus**ETTEVAATUST**
Terav ese

Väike või keskmine kehavigastus

- Kandke kaitsekindaid, et kaitsta ennast töörratta ja tihendusrõngaste teravate servade eest.

Pikaajaline seiskamine**ETTEVAATUST****Kuum või külm pind**

Väike või keskmine kehavigastus



- Veenduge, et väljuv vesi ei vigastaks inimesi ega kahjustaks mootorit ega muid komponente.



- Kuumaveepaigaldiste korral pöörake erilist tähelepanu vigastusohule kuuma vee tõttu.
- Külmaveesüsteemide korral pöörake erilist tähelepanu külma vee ja külmade pindade poolt põhjustatavate vigastuste ohule.

HOIATUS**Tervisele kahjulik**

Surm või raske kehavigastus



- Ärge kasutage antifriisi, kui kasutate pumba ühisveevärgi või joogiveega varustamiseks.

Toote rikkeotsing**OHT****Elektrilööök**

Surm või raske kehavigastus



- Veenduge enne klemmikarbi katte eemaldamist ja enne pumba eemaldamist või demonteerimist, et elektrivarustus on välja lülitatud ja et seda ei saa kogemata uuesti sisse lülitada.

Español (ES) Instrucciones de seguridad

Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto. Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto. Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento. Conserve estas instrucciones de seguridad en el lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.

Instalación mecánica

ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento

Muerte o lesión grave



- Asegúrese de que todas las operaciones de instalación las realice personal con experiencia en la colocación, alineación y conexión de equipos de bombeo.

Izado del producto

ADVERTENCIA

Aplastamiento de las manos

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- La manipulación la debe realizar personal cualificado.
- A la hora de descargar la bomba, esta debe izarse de forma equilibrada, sujeta por cuatro o más puntos de la bancada. No ices el producto sujetándolo por el motor o la bomba ni por las bridas o los cáncamos del motor.

ADVERTENCIA

Aplastamiento de las manos

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Asegúrese de que el producto no se incline ni se caiga durante su transporte, instalación y descarga.
- La bomba no asegurada debe colocarse en un plano horizontal para evitar que se incline y caiga.

Conexión eléctrica

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave



- Antes de quitar la tapa de la caja de terminales y retirar o desmontar la bomba, compruebe que se haya desconectado el suministro eléctrico y que este no se pueda conectar accidentalmente.

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave



- Siempre que se utilice un equipo con motor en una atmósfera explosiva, deben respetarse los reglamentos y las normas generales o específicos que hayan definido las autoridades u organizaciones sectoriales competentes.

Información general

PRECAUCIÓN

Riesgo biológico

Lesión personal leve o moderada



- Si está destinada al bombeo de agua potable, la bomba deberá lavarse bien con agua limpia antes de la puesta en marcha con objeto de eliminar cualquier residuo de conservantes, líquidos de prueba o grasa.

Sentido de giro

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave



- Antes de intercambiar las dos fases, compruebe que el suministro eléctrico esté desconectado y que no pueda volver a conectarse de forma accidental.

Puesta en marcha**ADVERTENCIA****Superficie caliente o fría**

Muerte o lesión grave



- Preste atención a la orientación del orificio de purga y asegúrese de que el agua que salga no pueda causar lesiones personales ni daños en el motor u otros componentes.
- En instalaciones de agua caliente, preste especial atención al riesgo de lesiones causadas por agua hirviendo y superficies calientes.
- En instalaciones destinadas al bombeo de líquidos fríos, preste especial atención al riesgo de lesiones causadas por líquidos fríos y superficies frías.

Alineación**ADVERTENCIA****Peligro de aplastamiento**

Muerte o lesión grave



- Para proteger al personal de las piezas giratorias de la máquina, instale siempre todas las protecciones una vez finalizada la instalación y antes de arrancar la bomba.

Líquidos bombeados**PRECAUCIÓN****Líquido caliente**

Riesgo de lesión personal leve o moderada



- No supere la temperatura máxima de trabajo indicada en la placa de características.

Bombas contaminadas**PRECAUCIÓN****Riesgo biológico**

Lesión personal leve o moderada



- Lave bien la bomba con agua y enjuague en agua las piezas de la bomba después de desmontarla.

Pruebas de funcionamiento**PRECAUCIÓN****Alto nivel de presión sonora**

Lesión personal leve o moderada



- Use protección auditiva.

Mantenimiento del producto**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave



- Antes de comenzar a trabajar con la bomba, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no pueda conectarse accidentalmente.

ADVERTENCIA**Superficie caliente o fría**

Muerte o lesión grave



- Preste atención a la orientación del orificio de purga y asegúrese de que el agua que salga no pueda causar lesiones personales ni daños en el motor u otros componentes.
- En instalaciones de agua caliente, preste especial atención al riesgo de lesiones causadas por agua hirviendo y superficies calientes.
- En instalaciones destinadas al bombeo de líquidos fríos, preste especial atención al riesgo de lesiones causadas por líquidos fríos y superficies frías.

ADVERTENCIA**Aplastamiento de las manos**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Asegúrese de que el producto no se incline y caiga durante el transporte, la instalación y la descarga.
- La bomba no asegurada debe colocarse en un plano horizontal para evitar que se incline y se caiga.

Frecuencia de las inspecciones**PRECAUCIÓN****Elemento afilado**

Lesión personal leve o moderada



- Use guantes de protección para evitar posibles lesiones producidas por los bordes afilados del impulsor y los anillos de desgaste.

Paradas largas

PRECAUCIÓN

Superficie caliente o fría

Lesión personal leve o moderada

- Asegúrese de que el agua no pueda provocar lesiones personales ni daños en el motor u otros componentes al escapar.



- En instalaciones de agua caliente, preste especial atención al riesgo de lesiones provocadas por el contacto con agua hirviendo.
- En instalaciones destinadas al bombeo de líquidos fríos, preste especial atención al riesgo de lesiones causadas por líquidos fríos y superficies frías.

ADVERTENCIA

Peligro para la salud

Muerte o lesión grave

- No use líquido anticongelante si la bomba se emplea para el suministro de agua potable o de uso público.



Localización de averías del producto

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave

- Antes de quitar la tapa de la caja de terminales y retirar o desmontar la bomba, compruebe que se haya desconectado el suministro eléctrico y que este no se pueda conectar accidentalmente.



Suomi (FI) Turvallisuusohjeet

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenveto tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä. Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana. Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa. Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspaikalla.

Mekaaninen asennus



VAROITUS **Käsien puristuminen**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Varmista, että kaikki asennukset suoritetaan ammattilainen, jolla on kokemusta pumpppujen sijoittamisesta, linjaamisesta ja liittimisestä.

Laitteen nostaminen



VAROITUS **Käsien puristuminen**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Vain pätevät henkilöt saavat käsitellä laitetta.
- Kun pumpppua puretaan pakkauksesta, nosta se vakaasti pitämällä kiinni pohjalaatasta vähintään neljästä kohdasta. Laitetta ei saa nostaa moottorista tai pumpusta. Laitetta ei saa nostaa laipoista tai moottorin silmukkapulteista.



VAROITUS **Käsien puristuminen**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Varmista, ettei laite ei kallistu tai putoa kuljetuksen, asennuksen ja purkamisen aikana.
- Irrallaan oleva pumpppu on sijoitettava vaakasuoralle alustalle, ettei se pääse kallistumaan ja kaatumaan.

Sähköliitäntä



VAARA **Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Ennen kuin irrotat kytkentäkotelon kannen ja irrotat tai purat pumpun, varmista, että sähkövirta on katkaistu eikä sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

VAARA **Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Kun sähkökäyttöisiä laitteita käytetään räjähdysvaarallisissa tiloissa, on noudatettava viranomaisten ja vastaavien organisaatioiden laatimia yleisiä asetuksia ja sääntöjä sekä erikoismääräyksiä.

Yleistä

HUOMIO **Biologinen vaara**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Jos pumpppua käytetään käyttöveden pumpppaukseen, pumpppu on huuhdeltava huolellisesti ennen ensimmäistä käynnistystä. Huuhtelu poistaa mahdolliset säilöntäaineet, testinesteet ja rasvat.



Pyörimissuunta

VAARA **Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Varmista ennen kahden vaiheen vaihtamista keskenään, että verkkovirta on katkaistu eikä sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Käyttöönotto

VAROITUS **Kuuma tai kylmä pinta**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Varo ilmausreikää ja varmista, ettei ulos virtaava vesi aiheuta henkilövahinkoja tai vaurioita moottoria tai muita komponentteja.
- Kuumavesijärjestelmissä on erityisesti varottava, etteivät kuuma vesi tai kuumat pinnat aiheuta palovammoja.
- Kylmävesijärjestelmissä on erityisesti varottava, etteivät kylmä neste tai kylmät pinnat aiheuta paleltumia.



Linjaus

**VAROITUS**
Puristumisvaara

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Asenna kaikki kytkinsuojat asennuksen jälkeen ja ennen pumpun käynnistystä, jotta kukaan ei pääse koneen pyöriin osiin.

VAROITUS**Käsien puristuminen**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Varmista, ettei laite ei kallistu tai putoa kuljetuksen, asennuksen ja purkamisen aikana.
- Irrallaan oleva pumppu on sijoitettava vaakasuoralle alustalle, ettei se pääse kallistumaan ja kaatumaan.

Pumpattavat nesteet

**HUOMIO**
Kuuma neste

Lievä tai keskivaikava loukkaantuminen

- Älä ylitä pumpun tyyppikilvessä ilmoitettua suurinta sallittua käyttölämpötilaa.

Tarkastusvälit

**HUOMIO**
Terävä esine

Lievä tai keskivaikava loukkaantuminen

- Suojaa kädet suojakäsineillä juoksupyörän ja liukurenkaiden teräviltä reunoilta.

Saastuneet pumput

**HUOMIO**
Biological hazard

Minor or moderate personal injury

- Huuhtele pumppu huolellisesti vedellä. Huuhtele myös pumpun osat purkamisen jälkeen.

Toiminnan tarkastukset

**HUOMIO**
Korkea äänenpainetaso

Lievä tai keskivaikava loukkaantuminen

- Käytä kuulonsuojaimia.

Pidempiaikainen käytöstäpoisto

HUOMIO**Kuuma tai kylmä pinta**

Lievä tai keskivaikava loukkaantuminen



- Varmista, ettei ulos virtaava vesi aiheuta henkilövahinkoja tai vaurioita moottoria tai muita komponentteja.
- Kuumavesijärjestelmissä on erityisesti varottava, ettei kuuma vesi aiheuta palovammoja.
- Kylmävesijärjestelmissä on erityisesti varottava, etteivät kylmä neste tai kylmät pinnat aiheuta paleltumia.



Laitteen kunnonasapito

**VAARA**
Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Varmista ennen pumpulle suoritettavia töitä, että sähkövirta on katkaistu eikä sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

**VAROITUS****Terveydelle haitallinen**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Älä käytä pakkasnestettä, jos pumpppua käytetään yleisessä vesijohtoverkossa tai käyttöveden syöttöön.

Laitteen vianetsintä

**VAROITUS**
Kuuma tai kylmä pinta

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Varo ilmausreikää ja varmista, ettei ulos virtaava vesi aiheuta henkilövahinkoja tai vaurioita moottoria tai muita komponentteja.



- Kuumavesijärjestelmissä on erityisesti varottava, etteivät kuuma vesi tai kuumat pinnat aiheuta palovammoja.

- Kylmävesijärjestelmissä on erityisesti varottava, etteivät kylmä neste tai kylmät pinnat aiheuta paleltumia.

**VAARA**
Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Ennen kuin irrotat kytkentäkotelon kannen ja irrotat tai purat pumpun, varmista, että sähkövirta on katkaistu eikä sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Français (FR) Consignes de sécurité

Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit. Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit. Ces consignes forment un document supplémentaire ; toutes les consignes figurent également dans les paragraphes relatifs à l'installation et au fonctionnement concernés. Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.

Installation mécanique

AVERTISSEMENT Danger d'écrasement



Mort ou blessures graves

- S'assurer que toutes les installations (positionnement, alignement et raccordement) sont réalisées par du personnel qualifié.

Levage du produit

AVERTISSEMENT Écrasement des mains



Mort ou blessures graves

- La manutention doit être effectuée par un personnel qualifié.
- Lors du déchargement, porter la pompe à quatre points ou plus sur le châssis. Ne pas soulever par le moteur ni la pompe. Ne pas soulever par les brides ni par les boulons à œil sur le moteur.

AVERTISSEMENT Écrasement des mains



Mort ou blessures graves

- S'assurer que le produit ne basculera pas pendant le transport, l'installation et le déchargement.
- La pompe non sécurisée doit être placée à l'horizontale pour l'empêcher de basculer et de tomber.

Connexion électrique

DANGER Choc électrique



Mort ou blessures graves

- Avant de retirer le couvercle de la boîte à bornes et de retirer ou démonter la pompe, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée et qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

DANGER Choc électrique



Mort ou blessures graves

- À chaque utilisation d'un équipement électrique en environnement explosif, respecter les lois et réglementations imposées par les autorités responsables ou les organismes compétents.

Informations générales

PRÉCAUTIONS Danger biologique



Accident corporel mineur ou modéré

- Lors du pompage d'eau potable, la pompe doit être rincée à l'eau claire avant d'être démarrée afin d'éliminer tout corps étranger tel que des conservateurs, de la graisse ou du liquide de test.

Sens de rotation

DANGER Choc électrique



Mort ou blessures graves

- Avant d'inverser deux phases, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée et qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Démarrage

AVERTISSEMENT

Surface brûlante ou froide

Mort ou blessures graves



- Faire attention à l'orientation de l'orifice de purge afin de s'assurer que l'eau s'échappant ne blesse pas le personnel ou n'endommage pas le moteur ou d'autres composants.



- Dans les installations d'eau chaude, attention aux risques de brûlures.
- Dans les installations de liquide froid, éviter tout risque de blessure dû aux liquides froids et aux surfaces froides.

Alignement

AVERTISSEMENT

Danger d'écrasement

Mort ou blessures graves



- Pour protéger les personnes des pièces rotatives de la machine, toujours installer des protège-accouplements une fois l'installation terminée et avant de démarrer la pompe.

Liquides pompés

PRÉCAUTIONS

Liquide brûlant

Blessures corporelles mineures à modérées



- Ne pas dépasser la température de service maximale indiquée sur la plaque signalétique.

Pompes contaminées

PRÉCAUTIONS

Danger biologique

Accident corporel mineur ou modéré



- Rincer la pompe entièrement à l'eau claire et rincer ses composants à l'eau après le démontage.

Vérifications de fonctionnement

PRÉCAUTIONS

Niveau de pression sonore élevé

Accident corporel mineur ou modéré



- Utiliser une protection auditive.

Entretien du produit

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur la pompe, s'assurer que celle-ci est hors tension et qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

AVERTISSEMENT

Surface brûlante ou froide

Mort ou blessures graves



- Faire attention à l'orientation de l'orifice de purge afin de s'assurer que l'eau s'échappant ne blesse pas le personnel ou n'endommage pas le moteur ou d'autres composants.



- Dans les installations d'eau chaude, attention aux risques de brûlures.
- Dans les installations de liquide froid, éviter tout risque de blessure dû aux liquides froids et aux surfaces froides.

AVERTISSEMENT

Écrasement des mains

Mort ou blessures graves



- Assurez-vous que le produit ne s'inclinera pas et ne tombera pas pendant le transport, l'installation et le déchargement.
- La pompe non fixée doit être placée sur un plan horizontal pour l'empêcher de basculer et de tomber.

Fréquence des inspections

PRÉCAUTIONS

Élément tranchant

Accident corporel mineur ou modéré



- Porter des gants de protection pour se protéger des angles vifs de la roue et des bagues d'usure.

Arrêt prolongé

PRÉCAUTIONS

Surface brûlante ou froide

Accident corporel mineur ou modéré



- S'assurer que l'eau s'échappant ne blesse personne ni n'endommage le moteur ou autres composants.



- Dans les installations d'eau chaude, éviter tout risque de blessure en faisant très attention à l'eau brûlante.
- Dans les installations de liquide froid, éviter tout risque de blessure dû aux liquides froids et aux surfaces froides.

AVERTISSEMENT**Danger pour la santé**

Mort ou blessures graves



- Ne pas utiliser de solution antigel si la pompe est utilisée pour une alimentation en eau potable.

Dépannage**DANGER****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Avant de retirer le couvercle de la boîte à bornes et de retirer ou démonter la pompe, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée et qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας

Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μία γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν. Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος. Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στο χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.

Μηχανική εγκατάσταση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι εγκαταστάσεις πραγματοποιούνται από άτομα πεπειραμένα στην τοποθέτηση, ευθυγράμμιση και σύνδεση του εξοπλισμού άντλησης.



Ανύψωση του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ

Σύνθλιψη χεριών

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Ο χειρισμός πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένα άτομα.
- Κατά την εκφόρτωση της αντλίας, σηκώστε την εξίσου από τέσσερα ή περισσότερα σημεία του πλαισίου βάσης. Μην ανυψώνετε από τον κινητήρα ή από την αντλία. Μην ανυψώνετε από τις φλάντζες ή από τους κρίκους που υπάρχουν στον κινητήρα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ

Σύνθλιψη χεριών

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν μπορεί να γείρει και να πέσει κατά τη μεταφορά, την εγκατάσταση και την εκφόρτωση.
- Η μη ασφαλισμένη αντλία πρέπει να τοποθετηθεί σε οριζόντιο θέση για να μην γείρει και πέσει.



Ηλεκτρική σύνδεση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Πριν αφαιρέσετε το καπάκι του ακροκιβωτίου και πριν αφαιρέσετε ή αποσυναρμολογήσετε την αντλία, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτροκίνητο εξοπλισμό σε εκρηκτικά περιβάλλοντα, να τηρείτε τους κανόνες και κανονισμούς που προβλέπουν, γενικά ή ειδικά, οι σχετικές αρμόδιες αρχές ή εμπορικοί οργανισμοί.



Γενικές πληροφορίες

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βιολογικός κίνδυνος

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Κατά την άντληση πόσιμου νερού, η αντλία πρέπει να ξεπλυθεί σχολαστικά με καθαρό νερό πριν την εκκίνηση ώστε να απομακρυνθούν τυχόν ξένες ουσίες, όπως συντηρητικά, δοκιμαστικό υγρό ή γράσο.



Φορά περιστροφής

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Πριν εναλλάξετε τις δύο φάσεις, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



Εκκίνηση**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Θερμή ή ψυχρή επιφάνεια**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Προσέξτε την κατεύθυνση της οπής εξαέρωσης και διασφαλίστε ότι το νερό που διαφεύγει δεν θα τραυματίσει άτομα ούτε θα προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα ή σε άλλα εξαρτήματα.



- Σε εγκαταστάσεις με θερμό νερό, προσέξτε ιδιαίτερα - κίνδυνος εγκαυμάτων από καυτό νερό και καυτές επιφάνειες.
- Σε εγκαταστάσεις ψυχρού υγρού, δείξτε ιδιαίτερη προσοχή καθώς υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τα ψυχρά υγρά και τις ψυχρές επιφάνειες.

Ευθυγράμμιση**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος σύνθλιψης**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Για την προστασία ατόμων από τα περιστρεφόμενα μέρη της μηχανής, τοποθετείτε πάντα τα προστατευτικά συνδέσμου μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης και πριν την εκκίνηση της αντλίας.

**Αντλούμενα υγρά****ΠΡΟΣΟΧΗ****Ζεστό υγρό**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Μην υπερβείτε τη μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας που αναφέρεται στην πινακίδα.

**Μολυσμένες αντλίες****ΠΡΟΣΟΧΗ****Βιολογικός κίνδυνος**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Καθαρίστε σχολαστικά την αντλία με νερό και ξεπλύνετε τα εξαρτήματα της αντλίας με νερό μετά την αποσυρμαολόγηση.

**Έλεγχος λειτουργίας****ΠΡΟΣΟΧΗ****Υψηλή στάθμη ηχητικής πίεσης**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Χρησιμοποιήστε μέσα προστασίας της ακοής.

**Συντήρηση του προϊόντος****ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στην αντλία, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό ρεύμα είναι κλειστό και ότι δεν υπάρχει περίπτωση να ανοίξει κατά λάθος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Θερμή ή ψυχρή επιφάνεια**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Προσέξτε την κατεύθυνση της οπής εξαέρωσης και διασφαλίστε ότι το νερό που διαφεύγει δεν θα τραυματίσει άτομα ούτε θα προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα ή σε άλλα εξαρτήματα.
- Σε εγκαταστάσεις με θερμό νερό, προσέξτε ιδιαίτερα - κίνδυνος εγκαυμάτων από καυτό νερό και καυτές επιφάνειες.
- Σε εγκαταστάσεις ψυχρού υγρού, δείξτε ιδιαίτερη προσοχή καθώς υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τα ψυχρά υγρά και τις ψυχρές επιφάνειες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Σύνθλιψη χεριών**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν θα γείρει και δεν θα πέσει κάτω κατά τη μεταφορά, την εγκατάσταση και την εκφόρτωση.
- Η μη ασφαλισμένη αντλία πρέπει να τοποθετηθεί σε οριζόντιο επίπεδο για να αποφευχθεί η κλίση και η πτώση της.

**Συχνότητα επιθεωρήσεων****ΠΡΟΣΟΧΗ****Αιχμηρό στοιχείο**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Φοράτε προστατευτικά γάντια για να προστατευθείτε από τις αιχμηρές άκρες στην πτερωτή και τους δακτύλιους φθοράς.



Κλείσιμο μεγάλης χρονικής διάρκειας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Θερμή ή ψυχρή επιφάνεια

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων



- Βεβαιωθείτε ότι το υγρό που διαφεύγει δεν θα προκαλέσει τραυματισμό σε άτομα ή βλάβες στον κινητήρα ή σε άλλα εξαρτήματα.



- Σε εγκαταστάσεις ζεστού νερού, ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στον κίνδυνο τραυματισμού ατόμων από το καυτό νερό.
- Σε εγκαταστάσεις ψυχρού υγρού, δείξτε ιδιαίτερη προσοχή καθώς υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τα ψυχρά υγρά και τις ψυχρές επιφάνειες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ

Επιβλαβές για την υγεία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικό διάλυμα εάν χρησιμοποιείτε την αντλία για δημόσια χρήση ή παροχή πόσιμου νερού.

Ανεύρεση βλαβών του προϊόντος

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Πριν αφαιρέσετε το καπάκι του ακροκιβωτίου και πριν αφαιρέσετε ή αποσυναρμολογήσετε την αντλία, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu. Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda. Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu. Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.

Mehanička instalacija

UPOZORENJE

Gnječenje ruku

Smrt ili teška ozljeda



- Osigurajte da sve instalacije izvide osobe koje su iskusne u postavljanju, poravnavanju i priključivanju crpne opreme.

Podizanje proizvoda

UPOZORENJE

Gnječenje ruku

Smrt ili teška ozljeda



- Rukovanje moraju izvoditi kvalificirane osobe.
- Prilikom istovara crpke podižite jednako u četiri ili više točaka na temeljnom okviru. Ne dižite preko motora ili crpke. Ne podižite preko prirubnice ili vijaka na motoru.

UPOZORENJE

Gnječenje ruku

Smrt ili teška ozljeda



- Osigurajte da se proizvod tijekom transporta, ugradnje i istovara neće naginjati i pasti.
- Crpka koja nije osigurana mora biti postavljena na vodoravnoj ravni kako bi se spriječilo naginjanje i pad.

Električni spojevi

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Prije uklanjanja poklopca priključne kutije i prije uklanjanja ili demontaže crpke, provjerite je li električno napajanje isključeno i da se ne može slučajno uključiti.

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Kad god koristite električnu opremu u eksplozivnom okruženju, pridržavajte se pravila i propisa koje općenito ili posebno nameću odgovarajuća nadležna tijela ili trgovinske organizacije.

Opće informacije

UPOZORENJE

Biološka opasnost

Mala ili umjerena ozljeda



- Prilikom dizanja vode za piće, prije pokretanja crpku je potrebno temeljito isprati čistom vodom kako bi se uklonile strane tvari, poput konzervansa, tekućine ili masti.

Smjer vrtnje

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Prije izmjene dvije faze, osigurajte da je opskrbeni napon isključen i da se ne može slučajno uključiti.

Pokretanje

UPOZORENJE

Vruća ili hladna površina

Smrt ili teška ozljeda



- Obratite pažnju na smjer otvora za odzračivanje i osigurajte da voda koja izlazi ne uzrokuje ozljede ljudi ili oštećenja motora ili drugih komponenti.
- U instalacijama s vrućom vodom obratite posebnu pažnju na rizik od ozljeda izazvanih vrelom vodom i vrućim površinama.
- U instalacijama s hladnim tekućinama obratite posebnu pažnju na rizik od ozljeda uzrokovanih hladnim tekućinama i hladnim površinama.

Centriranje**UPOZORENJE
Opasnost od prignječenja**

Smrt ili teška ozljeda



- Radi zaštite osoba od rotirajućih dijelova stroja uvijek montirajte štitnike spojke nakon završetka instalacije i prije pokretanja crpke.

Dizane tekućine**UPOZORENJE
Vruća tekućina**

Mala ili umjerena ozljeda



- Nemojte prekoračiti maksimalnu radnu temperaturu navedenu na natpisnoj pločici.

Onečišćene crpke**UPOZORENJE
Biological hazard**

Minor or moderate personal injury



- Temeljito isperite crpku vodom i isperite dijelove crpke nakon rastavljanja.

Radne provjere**UPOZORENJE
Visoka razina zvučnog tlaka**

Mala ili umjerena ozljeda



- Koristite zaštitu sluha.

Održavanje proizvoda**OPASNOST
Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Prije početka bilo kakvih radova na crpki, provjerite da li je električno napajanje isključeno i osigurajte da se ne može slučajno uključiti.

UPOZORENJE**Vruća ili hladna površina**

Smrt ili teška ozljeda



- Obratite pažnju na smjer otvora za odzračivanje i osigurajte da voda koja izlazi ne uzrokuje ozljede ljudi ili oštećenja motora ili drugih komponenti.
- U instalacijama s vrućom vodom obratite posebnu pažnju na rizik od ozljeda izazvanih vrelom vodom i vrućim površinama.
- U instalacijama s hladnim tekućinama obratite posebnu pažnju na rizik od ozljeda uzrokovanih hladnim tekućinama i hladnim površinama.

UPOZORENJE**Gnječenje ruku**

Smrt ili teška ozljeda



- Osigurajte da se proizvod tijekom transporta, ugradnje i istovara neće naginjati i pasti.
- Crpka koja nije osigurana mora biti postavljena na vodoravnoj ravni kako bi se spriječilo naginjanje i pad.

Učestalost pregleda**UPOZORENJE
Oštri elementi**

Mala ili umjerena ozljeda



- Nosite zaštitne rukavice kako biste se zaštitili od oštrih rubova rotora i potrošnih prstenova.

Dugotrajno isključivanje**UPOZORENJE****Vruća ili hladna površina**

Mala ili umjerena ozljeda



- Osigurajte da voda koja izlazi ne uzrokuje ozljede ljudi ili oštećuje motor ili druge komponente.
- U vrelovodnim instalacijama posebno pripazite na opasnost ozljeda izazvanih vrelom vodom.
- U instalacijama s hladnim tekućinama obratite posebnu pažnju na rizik od ozljeda uzrokovanih hladnim tekućinama i hladnim površinama.

UPOZORENJE**Šteta po zdravlje**

Smrt ili teška ozljeda



- Nemojte koristiti rješenje protiv smrzavanja ako crpku koristite za javnu opskrbu vodom ili pitkom vodom.

Otkrivanje smetnji na proizvodu

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Prije uklanjanja poklopca priključne kutije i prije uklanjanja ili demontaže crpke, provjerite je li električno napajanje isključeno i da se ne može slučajno uključiti.

Magyar (HU) Biztonsági utasítások

Az eredeti angol változat fordítása

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokra a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozóan, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken. Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során. Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekintendők. Az összes biztonsági utasítás ismételten megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben. Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetőek legyenek!

Gépészeti telepítés

FIGYELMEZTETÉS

Zúzóds veszélye

Halálos vagy súlyos személyi sérülés



- Gondoskodjon arról, hogy minden telepítést olyan személyek végezzenek, akiknek megfelelő tapasztalatuk van a szivattyúberendezés egytengelyűsítésében és csatlakoztatásában.

A termék felemelése

FIGYELMEZTETÉS

Kéz zúzódása

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- A mozgatást csak képzett személyek végezhetik.
- A szivattyú kirakodásánál a szivattyút négy ponton kiegyensúlyozva az alapteretnél fogva emelje fel. Ne emelje az egységet, csak a motornál vagy csak a szivattyúnál fogva. Ne emelje a karimáknál vagy a motor szemescsavarjánál fogva.

FIGYELMEZTETÉS

Kéz zúzódása

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Gondoskodjon róla, hogy a termék ne dőljön meg és ne essen le szállítás, telepítés és kirakodás közben.
- A nem rögzített szivattyút vízszintes síkban kell elhelyezni, hogy megakadályozzuk annak megdőntését és leesését.

Elektromos csatlakozás

VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés



- Mielőtt eltávolítja a kapocsdoboz fedelét vagy kisereli vagy eltávolítja a szivattyút, győződjön meg arról, hogy azt az elektromos hálózatról lekapcsolták és véletlenül nem kapcsolható vissza.

VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés



- Amikor robbanásveszélyes környezetben használ motoros berendezést, mindig vegye figyelembe az illetékes felügyeleti hatóságok vagy ágazati szervezetek által általánosan vagy specifikusan előírt szabályokat és előírásokat.

Általános információ

VIGYÁZAT

Biológiai veszély

Könnyű, vagy közepesen súlyos személyi sérülés



- Ivóvíz szivattyúzása előtt, az indítást megelőzően a szivattyút alaposan át kell öblíteni tiszta vízzel, hogy minden idegen anyag, például tartósítószer, tisztítószer vagy zsír el legyen távolítva.

Forgásirány

VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés



- A két fázis felcserélése előtt győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség le lett kapcsolva és véletlen visszakapcsolás ellen biztosítva van.

Beindítás**FIGYELMEZTETÉS****Forró vagy hideg felület**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Figyeljen a légtelenítónyílás irányára, és gondoskodjon arról, hogy a kilépő víz ne okozhasson személyi sérülést vagy károsodást a motorban vagy más alkatrészekben.



- Forróvízes rendszerekben, fordítson fokozott figyelmet a forróvíz okozta forrázás és a forró felületek miatt bekövetkező személyi sérülések kockázatára.
- Hideg közegű rendszerek esetében kiemelt figyelmet kell fordítani a hideg folyadékok és a hideg felületek okozta személyi sérülések kockázatára.

Az egytengelyűség beállítása**FIGYELMEZTETÉS****Zúzódas veszélye**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Munkavédelmi szempontok és a személyi sérülések elkerülése érdekében a szivattyú beüzemelése előtt a tengelykapcsoló burkolatát vissza kell szerelni.

**Szállítható közegek****VIGYÁZAT****Forró folyadék**

Kiseb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- Ne lépje túl a maximális üzemi hőmérsékletet, ami az adattáblán található.

**Szennyezett szivattyúk****VIGYÁZAT****Biológiai veszély**

Könnyű, vagy közepesen súlyos személyi sérülés

- Öblítse át alaposan a szivattyút vízzel, majd öblítse le a szivattyú alkatrészeit vízzel szétszerelés után.

**Üzembe helyezés előtti ellenőrzések****VIGYÁZAT****Magas hangnyomásszint**

Könnyű, vagy közepesen súlyos személyi sérülés

- Használjon fülvédőt.

**A termék karbantartása****VESZÉLY****Aramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Mielőtt megkezdéné a munkát, győződjön meg arról, hogy az elektromos táplálás ki van kapcsolva, és véletlenszerű visszakapcsolás ellen biztosított.

**FIGYELMEZTETÉS****Forró vagy hideg felület**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Figyeljen a légtelenítónyílás irányára, és gondoskodjon arról, hogy a kilépő víz ne okozhasson személyi sérülést vagy károsodást a motorban vagy más alkatrészekben.



- Forróvízes rendszerekben, fordítson fokozott figyelmet a forróvíz okozta forrázás és a forró felületek miatt bekövetkező személyi sérülések kockázatára.



- Hideg közegű rendszerek esetében kiemelt figyelmet kell fordítani a hideg folyadékok és a hideg felületek okozta személyi sérülések kockázatára.

FIGYELMEZTETÉS**Kéz zúzódása**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Győződjön meg arról, hogy a termék nem dől meg és nem esik le szállítás, telepítés és kirakódás közben.
- A nem rögzített szivattyút vízszintes síkban kell elhelyezni, hogy megakadályozza annak megdőlését és leesését.

**Az ellenőrzések gyakorisága****VIGYÁZAT****Éles alkatrész**

Könnyű, vagy közepesen súlyos személyi sérülés

- Viseljen védőkesztyűt, hogy védje magát a járókerék és a kopogógyűrűk éles peremeitől.



Hosszú idejű leállítás

VIGYÁZAT

Forró vagy hideg felület

Könnyű, vagy közepesen súlyos személyi sérülés



- Gondoskodjon róla, hogy a kiszőkő víz ne okozhasson személyi sérülést, vagy károsíthassa a motort vagy más alkatrészeket.



- Forró víz szivattyúzása esetén különösen ügyeljen a leforrázásos balesetek megelőzésére.
- Hideg közegű rendszerek esetében kiemelt figyelmet kell fordítani a hideg folyadékok és a hideg felületek okozta személyi sérülések kockázatára.

FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás

Halálos vagy súlyos személyi sérülés



- Ne használjon fagyálló folyadékot, ha a szivattyú lakossági, vagy ivóvizet szállít.

Hibakeresés

VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés



- Mielőtt eltávolítja a kapocsdoboz fedelét, vagy kisereli vagy eltávolítja a szivattyút, győződjön meg róla, hogy azt az elektromos hálózatról lekapcsolták és véletlenül nem kapcsolható vissza.

Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto. Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto. Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento. Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.

Installazione meccanica

AVVERTIMENTO

Schiacciamento delle mani

Morte o gravi lesioni personali



- Assicurarsi che tutte le installazioni siano eseguite da personale esperto nel posizionamento, nell'allineamento e nel collegamento di apparecchiature di pompaggio.

Sollevamento del prodotto

AVVERTIMENTO

Schiacciamento delle mani

Morte o gravi lesioni personali



- La pompa deve essere movimentata solo da personale qualificato.
- Per scaricare la pompa, sollevarla facendo leva in modo uniforme su quattro o più punti nel basamento. Non sollevare afferrando il motore o il corpo pompa. Non sollevare afferrando le flange o i bulloni ad occhio sul motore.

AVVERTIMENTO

Schiacciamento delle mani

Morte o gravi lesioni personali



- Assicurarsi che il prodotto non si inclini e non cada durante il trasporto, l'installazione e lo scarico.
- La pompa non fissata deve essere posizionata su un piano orizzontale per evitare che si inclini e cada.

Collegamento elettrico

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di aprire il coperchio della morsetteria e installare o smontare la pompa, accertarsi che l'alimentazione elettrica sia stata disattivata e che non possa venire accidentalmente ripristinata.

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Ogni volta che apparati elettrici vengono utilizzati in ambienti esplosivi, occorre attenersi rigorosamente alle regole generali imposte dalle autorità responsabili o dalle organizzazioni preposte.

Informazioni generali

ATTENZIONE

Rischio biologico

Lesioni personali lievi o moderate



- Durante il pompaggio di acqua potabile, la pompa deve essere flussata con acqua pulita prima dell'avvio in modo da rimuovere eventuali corpi estranei, quali conservanti, liquidi di prova o grasso.

Senso di rotazione

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di interscambiare le due fasi, accertarsi che l'alimentazione elettrica sia stata disattivata e che non possa essere reinserita accidentalmente.

Avviamento

AVVERTIMENTO

Superficie calda o fredda

Morte o gravi lesioni personali

- Prestare attenzione alla direzione del foro di sfiato e accertarsi che l'acqua in uscita non possa causare lesioni alle persone o danni al motore o ad altri componenti.



- Negli impianti dove è presente acqua calda, particolare attenzione deve essere prestata al rischio di ustioni causate dal contatto con il liquido o con le superfici calde.
- In impianti ove si pompano liquidi molto freddi, prestare particolare attenzione per evitare lesioni causate dal contatto con il liquido freddo e superfici fredde.

Allineamento

AVVERTIMENTO

Pericolo di schiacciamento

Morte o gravi lesioni personali

- Per proteggere le persone da parti meccaniche rotanti, montare sempre le protezioni del giunto al termine dell'installazione e prima dell'avviamento della pompa.



Liquidi pompati

ATTENZIONE

Liquido caldo

Lesioni personali lievi o moderate

- Non superare la temperatura massima di funzionamento indicata nella targhetta identificativa.



Pompe contaminate

ATTENZIONE

Biological hazard

Minor or moderate personal injury

- Effettuare il flussaggio della pompa con abbondante acqua e risciacquare i componenti della pompa nell'acqua dopo lo smontaggio.



Controlli di funzionamento

ATTENZIONE

Alto livello di pressione sonora

Lesioni personali lievi o moderate

- Utilizzare protezioni per l'udito.



Manutenzione del prodotto

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- Prima di effettuare interventi sulla pompa, accertarsi di avere disinserito l'alimentazione elettrica e che questa non possa venire accidentalmente ripristinata.



AVVERTIMENTO

Superficie calda o fredda

Morte o gravi lesioni personali

- Prestare attenzione alla direzione del foro di sfiato e accertarsi che l'acqua in uscita non possa causare lesioni alle persone o danni al motore o ad altri componenti.
- Negli impianti dove è presente acqua calda, particolare attenzione deve essere prestata al rischio di ustioni causate dal contatto con il liquido o con le superfici calde.
- In impianti ove si pompano liquidi molto freddi, prestare particolare attenzione per evitare lesioni causate dal contatto con il liquido freddo e superfici fredde.



AVVERTIMENTO

Schiacciamento delle mani

Morte o gravi lesioni personali

- Assicurarsi che il prodotto non si inclini e non cada durante il trasporto, l'installazione e lo scarico.
- La pompa non fissata deve essere posizionata su un piano orizzontale per evitare che si inclini e cada.



Frequenza delle ispezioni

ATTENZIONE

Elemento affilato

Lesioni personali lievi o moderate

- Indossare guanti di protezione per proteggersi dagli spigoli vivi presenti sulla girante e sugli anelli di usura.



Spegnimento per un lungo periodo

ATTENZIONE

Superficie calda o fredda

Lesioni personali lievi o moderate

- Accertarsi che l'acqua che fuoriesce dalla pompa non possa causare lesioni alle persone o danni al motore o ad altri componenti.



- Negli impianti con acqua calda, prestare particolare attenzione al rischio di danni alle persone, causate dal liquido bollente.



- In impianti ove si pompano liquidi molto freddi, prestare particolare attenzione per evitare lesioni causate dal contatto con il liquido freddo e superfici fredde.

AVVERTIMENTO

Nocivo per la salute

Morte o gravi lesioni personali

- Non utilizzare alcuna soluzione antigelo, se la pompa viene impiegata per la fornitura di acqua per la rete pubblica o potabile.



Ricerca di guasti nel prodotto

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- Prima di aprire il coperchio della morsetteria e installare o smontare la pompa, accertarsi che l'alimentazione elettrica sia stata disattivata e che non possa venire accidentalmente ripristinata.



Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikta trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga. Laikykitės šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu. Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose. Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.

Mechaninis įrengimas

ĮSPĖJIMAS

Rankų sutraiškymas

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Pasirūpinkite, kad visus įrengimo darbus atliktų asmenys, turintys patirties siurblių įrengimo, sutapdinimo ir prijungimo srityje.



Produkto kėlimas

ĮSPĖJIMAS

Rankų sutraiškymas

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Darbus turi atlikti kvalifikuoti asmenys.
- Iškraudami siurbį, kelkite jį lygiai už keturių arba daugiau pagrindo rėmo taškų. Nekelkite už variklio ar siurblio. Nekelkite už flanšų ar variklio ašinių varžtų.



ĮSPĖJIMAS

Rankų sutraiškymas

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Pasirūpinkite, kad transportavimo, įrengimo ir iškrovimo metu produktas nepavirstų ir nenukristų.
- Nepritvirtintas siurblys turi būti padėtas ant horizontalios plokštumos, kad nepavirstų ir nenukristų.



Elektros jungtys

PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš nuimant kontaktų dėžutės dangtelį ir prieš bet kokį siurblio išmontavimą ar ardymą reikia pasirūpinti, kad būtų išjungtas elektros maitinimas ir kad jis negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.



PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Jei elektros įranga naudojama sprogoje aplinkoje, laikykitės atitinkamų institucijų arba profesinių organizacijų nustatytų bendrųjų ir specialiųjų taisyklių bei normų.



Bendra informacija

DĖMESIO

Biologinis pavojus

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Jei bus siurbiamas geriamasis vanduo, prieš siurbį paleidžiant, jį reikia gerai praskalauti švariu vandeniu, kad būtų pašalintos visos pašalinės medžiagos, kaip antai antikorozinės priemonės, bandomasis skystis, tepalai.



Sukimosi kryptis

PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš sukeisdami fazių laidus pasirūpinkite, kad būtų išjungtas elektros maitinimas, ir kad jis negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.



Paleidimas

ĮSPĖJIMAS

Karštas arba šaltas paviršius

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Atkreipkite dėmesį į oro išleidimo angos kryptį ir pasirūpinkite, kad išbėgantis vanduo nesužalotų žmonių ir nepažeistų variklio ar kitų detalių.
- Karšto vandens sistemose reikia ypač atkreipti dėmesį į pavojų nusidegini plikinančiai karštu vandeniu ir prisilietus prie karštų paviršių.
- Šalto skysčio sistemose reikia ypač atkreipti dėmesį į šalto skysčio ir šaltų paviršių keliamą pavojų.



Sutapdinimas**ĮSPĖJIMAS**
Suspaudimo pavojus

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Kad žmonės būtų apsaugoti nuo besisukančių dalių, baigę įrengimą prieš paleisdami siurbį visada sumontuokite movos gaubtus.

ĮSPĖJIMAS
Rankų sutraiškymas

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Pasirūpinkite, kad transportavimo, įrengimo ir iškrovimo metu produktas nepavirstų ir nenukristų.
- Nepritvirtintas siurblys turi būti padėtas ant horizontalios plokštumos, kad nepavirstų ir nenukristų.

Siurbiami skysčiai**DĖMESIO**
Karštas skystis

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Neviršykite vardinėje plokštelėje nurodytos maksimalios darbinės temperatūros.

Tikrinimų dažnumas**DĖMESIO**
Aštrus elementas

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Kad apsisaugotumėte nuo aštrių darbaracio ir dilimo žiedo briaunų, mūvėkite apsaugines pirštines.

Užteršti siurbiai**DĖMESIO**
Biological hazard

Minor or moderate personal injury

- Gerai perplaukite siurbį vandeniu ir po išardymo vandeniu perplaukite siurblio dalis.

Išjungimas ilgam laikui**DĖMESIO**
Karštas arba šaltas paviršius

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Pasirūpinkite, kad išbėgantis skystis nesužalotų žmonių ir nepažeistų variklio ar kitų dalių.
- Dirbant su karšto vandens sistemomis, reikia atkreipti ypatingą dėmesį į pavojų nusidėginti plikinančiai karštu vandeniu.
- Šalto skysčio sistemose reikia ypač atkreipti dėmesį į šalto skysčio ir šaltų paviršių keliamą pavojų.

Patikrinimai siurbliui dirbant**DĖMESIO**
Aukštas garso slėgio lygis

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Naudokite ausų apsaugos priemones.

**ĮSPĖJIMAS**
Pavojus sveikatai

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Nenaudokite antifrizo, jei siurblys naudojamas viešajam arba geriamojo vandens tiekimui.

Produkto priežiūra**PAVOJUS**
Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdant dirbti su siurbliu, reikia pasirūpinti, kad būtų išjungtas elektros maitinimas, ir kad jis negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Produkto sutrikimų diagnostika**ĮSPĖJIMAS**
Karštas arba šaltas paviršius

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Atkreipkite dėmesį į oro išleidimo angos kryptį ir pasirūpinkite, kad išbėgantis vanduo nesužalotų žmonių ir nepažeistų variklio ar kitų detalių.

**PAVOJUS**
Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Karšto vandens sistemose reikia ypač atkreipti dėmesį į pavojų nusidėginti plikinančiai karštu vandeniu ir prisilietus prie karštų paviršių.
- Šalto skysčio sistemose reikia ypač atkreipti dėmesį į šalto skysčio ir šaltų paviršių keliamą pavojų.

- Prieš nuimant kontaktų dėžutės dangtelį ir prieš bet kokį siurblio išmontavimą ar ardymą reikia pasirūpinti, kad būtų išjungtas elektros maitinimas ir kad jis negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Latviešu (LV) Drošības instrukcijas

Originālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu. Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, uzturēšanas, apkopes un remonta laikā. Šīs drošības norādes ir papildu dokuments, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās. Glabājiet šīs drošības norādes uzstādīšanas objektā turpmākai atsaucei.

Mehāniskā uzstādīšana

BRĪDINĀJUMS

Roku saspiešanas risks

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Visas uzstādīšanas darbības drīkst veikt tikai personas, kurām ir pieredze sūknēšanas aprīkojuma izvietojšanā, salāgošanā un savienojšanā.

Produkta celšana

BRĪDINĀJUMS

Roku saspiešanas risks

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Darbības drīkst veikt tikai kvalificētas personas.
- Izkraujot sūkni, paceliet to ar vienādu spēku vismaz četros punktos uz pamatnes. Neceliet aiz motora vai sūkņa. Neceliet aiz atlokiem vai cilpām, kas atrodas uz motora.

BRĪDINĀJUMS

Roku saspiešanas risks

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pārlicinieties, vai transportēšanas, uzstādīšanas un izkraušanas laikā izstrādājums nesasvērsies un nenokritīs.
- Nenostiprināts sūknis jānovieto uz horizontālas plaknes, lai novērstu tā sasvēršanos un nokrišanu.

Elektriskais pieslēgums

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms spaiļu kārbas vāka noņemšanas un pirms sūkņa noņemšanas/demontāžas pārlicinieties, vai elektrības padeve ir izslēgta un to nevar nejauši ieslēgt.

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Ja elektroiekārtas izmanto sprādzienbīstamā vidē, jāievēro attiecīgo atbilstīgo iestāžu vai profesionālo organizāciju izdotie vispārējie vai konkrētiem mērķiem paredzētie noteikumi un norādījumi.

Vispārīga informācija

UZMANĪBU

Bioloģiskā bīstamība

Vieglu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks



- Sūknējot dzeramo ūdeni, pirms ieslēgšanas sūknis rūpīgi jāizskalo ar tīru ūdeni, lai likvidētu jebkādas neatbilstošas vielas, piemēram, konservantus, pārbaudes šķidrumus vai smērvielas.

Rotācijas virziens

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms divu fāžu apmaiņas pārlicinieties, vai barošanas avots ir izslēgts un to nevar nejauši ieslēgt.

Iedarbināšana

BRĪDINĀJUMS

Karsta vai auksta virsma

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pievērsiet uzmanību ventilācijas atveres virzienam un gādājiet, lai izplūstošais ūdens neradītu personu traumas, kā arī nebojātu motoru vai citus komponentus.
- Karsta ūdens sistēmās īpaša uzmanība jāpievērš verdoša ūdens un karstu virsmu izraisītam miesas bojājumu riskam.
- Aukstu šķidrumu sistēmās īpaša uzmanība jāpievērš auksta šķidrums un aukstu virsmu izraisītam miesas bojājumu riskam.

Izlīdzināšana**BRĪDINĀJUMS**
Saspiešanas risks

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Lai pasargātu cilvēkus no rotējošām mašīnas detaļām, visas aizsargierīces vienmēr jāuzstāda pēc uzstādīšanas pabeigšanas un pirms sūkņa ieslēgšanas.

Sūknējamie šķidrumi**UZMANĪBU**
Karsts šķidrums

Vieglu vai vidēji smagu miesas bojājumu gūšanas risks



- Nepārsniedziet uz datu plāksnītes norādīto maksimālo darba temperatūru.

Piesārņoti sūkņi**UZMANĪBU**
Biological hazard

Mīnor or moderate personal injury



- Rūpīgi izskalojiet sūkni ar ūdeni un pēc demontāžas noskalojiet sūkņa daļas ar ūdeni.

Ekspluatācijas pārbaudes**UZMANĪBU**
Augsts skaņas spiediena līmenis

Vieglu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks



- Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Produkta apkope**BĪSTAMI**
Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms ar sūkni tiek sākti jebkādi darbi, jāpārlicinās, ka strāvas padeve ir izslēgta un tā nevar nejausi ieslēgties.

BRĪDINĀJUMS**Karsta vai auksta virsma**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pievērsiet uzmanību ventilācijas atveres virzienam un gādājiet, lai izplūstošais ūdens neradītu personu traumas, kā arī nebojātu motoru vai citus komponentus.
- Karsta ūdens sistēmās īpaša uzmanība jāpievērš verdoša ūdens un karstu virsmu izraisītam miesas bojājumu riskam.
- Aukstu šķidrumu sistēmās īpaša uzmanība jāpievērš auksta šķidruma un aukstu virsmu izraisītam miesas bojājumu riskam.

BRĪDINĀJUMS**Roku saspiešanas risks**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pārlicinieties, vai transportēšanas, uzstādīšanas un izkraušanas laikā izstrādājums nesasvēršies un nenokritīs.
- Nenostiprināts sūknis jānovieto uz horizontālas plaknes, lai novērstu tā savēršanos un nokrišanu.

Pārbaužu biežums**UZMANĪBU**
Ass elements

Vieglu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks



- Valkājiet aizsargcimdus, lai nodrošinātu aizsardzību pret asām darbrata un nodiluma gredzenu malām.

Ilgstoša izslēgšana**UZMANĪBU****Karsta vai auksta virsma**

Vieglu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks



- Gādājiet, lai izplūstošais šķidrums neradītu personu traumas, kā arī nebojātu motoru vai citus komponentus.
- Karsta ūdens sistēmās īpaša uzmanība jāpievērš verdoša ūdens izraisītam miesas bojājumu riskam.
- Aukstu šķidrumu sistēmās īpaša uzmanība jāpievērš auksta šķidruma un aukstu virsmu izraisītam miesas bojājumu riskam.

**BRĪDINĀJUMS****Kaitējums veselībai**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Neizmantojiet antifrīza šķīdumu, ja sūkni izmantojat sabiedriskā vai dzeramā ūdens apgādei.

Produkta bojājumu meklēšana**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms spaiļu kārbas vāka noņemšanas un pirms sūkņa noņemšanas/demontāžas pārliecinieties, vai elektrības padeve ir izslēgta un to nevar nejauši ieslēgt.

Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product. Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product. Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante secties van de installatie- en bedieningsinstructies. Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.

Mechanische installatie

WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Alle installaties moeten worden uitgevoerd door personeel dat ervaren is in de plaatsing, uitlijning en aansluiting van pompapparatuur.

Het product hijsen

WAARSCHUWING

Beknelling van de handen

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Hantering dient door gekwalificeerd personeel plaats te vinden.
- Laad de pomp uit door gelijkmatig aan vier of meer punten op het basisframe te hijsen. Gebruik de motor of pomp niet om te hijsen. Gebruik de flenzen of de oogbouten op de motor niet om te hijsen.

WAARSCHUWING

Beknelling van de handen

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Zorg ervoor dat het product tijdens het vervoer, de installatie en het uitladen niet kan kantelen en vallen.
- Wanneer de pomp niet is vastgezet, dient deze op een horizontaal vlak te staan zodat er geen risico op kantelen en vallen bestaat.

Elektrische aansluiting

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Alvorens het deksel van de klemmenkast te verwijderen of de pomp te plaatsen of te demonteren dient u er zeker van te zijn dat de voedingsspanning naar de pomp is uitgeschakeld en niet per ongeluk weer kan worden ingeschakeld.

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Indien u elektrisch aangedreven apparatuur in een potentieel explosiegevaarlijke omgeving gebruikt, dienen de in Nederland/België geldende voorschriften in acht te worden genomen.

Algemene informatie

VOORZICHTIG

Biologisch gevaar

Licht of middelzwaar persoonlijk letsel



- Bij het verpompen van drinkwater moet de pomp met schoon water grondig worden doorgespoeld alvorens te worden ingeschakeld om alle vreemde materie, zoals conserveringsmiddelen, testvloeistof of vet, te verwijderen.

Draairichting

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Voordat u twee fasen verwisselt dient u er zeker van te zijn dat de elektriciteitstoevoer is uitgeschakeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Inschakeling

WAARSCHUWING

Heet of koud oppervlak

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Let op de richting van de ontluichtingsnippel, zodat uitstromend water geen lichamenlijk letsel kan veroorzaken, of de motor of andere componenten kan beschadigen.
- Bij heetwaterinstallaties moet er speciale zorg worden besteed aan het risico op verwonding door kokend heet water en hete oppervlakken.
- Bij installaties met koude vloeistoffen dient in het bijzonder rekening te worden gehouden met het gevaar van letsel veroorzaakt door koude vloeistoffen en koude oppervlakken.



Uitlijnen

WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Ter bescherming van personen tegen draaiende machineonderdelen dienen er altijd koppelingsbeschermers te worden geplaatst nadat de installatie voltooid is en vóórdat de pomp in werking wordt gesteld.



Te verpompen vloeistoffen

VOORZICHTIG

Hete vloeistof

Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Overschrijd de maximale bedrijfstemperatuur op het typeplaatje niet.



Verontreinigde pompen

VOORZICHTIG

Biologisch gevaar

Licht of middelzwaar persoonlijk letsel

- Spoel de pomp grondig door met water en spoel de pomponderdelen af met water na de demontage.



Bedrijfscontroles

VOORZICHTIG

Hoog geluidsdrumniveau

Licht of middelzwaar persoonlijk letsel

- Gebruik gehoorbescherming.



Het product onderhouden

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Voordat u met werkzaamheden aan de pomp begint, dient u er zeker van te zijn dat de voedingsspanning is uitgeschakeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.



WAARSCHUWING

Heet of koud oppervlak

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Let op de richting van de ontluichtingsnippel, zodat uitstromend water geen lichamenlijk letsel kan veroorzaken, of de motor of andere componenten kan beschadigen.
- Bij heetwaterinstallaties moet er speciale zorg worden besteed aan het risico op verwonding door kokend heet water en hete oppervlakken.
- Bij installaties met koude vloeistoffen dient in het bijzonder rekening te worden gehouden met het gevaar van letsel veroorzaakt door koude vloeistoffen en koude oppervlakken.



WAARSCHUWING

Beknelling van de handen

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Zorg ervoor dat het product niet kantelt en naar beneden valt tijdens transport, installatie en lossen.
- De onbeveiligde pomp moet op een horizontaal vlak worden geplaatst om te voorkomen dat deze kantelt en naar beneden valt.



Frequentie van inspecties

VOORZICHTIG

Scherp element

Licht of middelzwaar persoonlijk letsel

- Draag handschoenen om uzelf te beschermen tegen scherpe randen van de waaier en de slijtageringen.



Uitschakelen gedurende lange tijd

VOORZICHTIG

Heet of koud oppervlak

Licht of middelzwaar persoonlijk letsel



- Zorg ervoor dat het ontsnappende water geen personen kan verwonden of schade kan toebrengen aan de motor of andere onderdelen.



- Bij warmwaterinstallaties dient in het bijzonder rekening te worden gehouden met het gevaar van kokend heet water.
- Bij installaties met koude vloeistoffen dient in het bijzonder rekening te worden gehouden met het gevaar van letsel veroorzaakt door koude vloeistoffen en koude oppervlakken.

WAARSCHUWING

Schadelijk voor de gezondheid

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Gebruik geen antivriesoplossing wanneer de pomp wordt gebruikt voor openbare of drinkwatervoorziening.

Problemen met het product opsporen

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Alvorens het deksel van de klemmenkast te verwijderen of de pomp te plaatsen of te demonteren dient u er zeker van te zijn dat de voedingsspanning naar de pomp is uitgeschakeld en niet per ongeluk weer kan worden ingeschakeld.

Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem. Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu. Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w odpowiednich częściach instrukcji montażu i eksploatacji produktu. Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.

Montaż mechaniczny

OSTRZEŻENIE

Ryzyko przygniecenia

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Wszystkie prace montażowe zlecić personelowi technicznemu posiadającemu doświadczenie w zakresie montażu, osiowania i podłączania systemów pompowych.



Podnoszenie produktu

OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiążdżenia dłoni

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Produkt może być przenoszony wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Podczas rozładowywania podnosić pompę równomiernie, wykorzystując cztery lub więcej punktów w ramie podstawy. Nie podnosić za silnik lub pompę. Do podnoszenia nie należy wykorzystywać koinierzy lub uchwytów do podnoszenia silnika.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiążdżenia dłoni

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Należy upewnić się, że produkt nie przewróci się i nie spadnie podczas transportu, montażu i rozładunku.
- Niezabezpieczoną pompę należy umieścić na płaszczyźnie poziomej, aby zapobiec jej przechyleniu i upadkowi.



Podłączenie elektryczne

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed zdjęciem pokrywy skrzynki zaciskowej i przed wyjęciem lub demontażem pompy należy upewnić się, że zasilanie elektryczne zostało wyłączone i nie może zostać przypadkowo włączone.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Zawsze, gdy urządzenie elektryczne pracuje w środowisku zagrożonym wybuchem, należy przestrzegać ogólnych i szczegółowych przepisów narzuconych przez odpowiedzialne władze i instytucje.



Informacje ogólne

UWAGA

Zagrożenie biologiczne

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- W przypadku tłoczenia wody pitnej, przed uruchomieniem pompy należy przepłukać czystą wodą w celu usunięcia zanieczyszczeń, takich jak środki konserwujące, ciecze testowe czy smar.



Kierunek obrotów

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed zmianą faz należy upewnić się, że zasilanie elektryczne zostało wyłączone i zabezpieczyć silnik przed przypadkowym ponownym załączeniem.



Uruchomienie**OSTRZEŻENIE****Gorąca lub zimna powierzchnia**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Zwrócić uwagę na położenie otworu odpowietrzającego i upewnić się, że wyciekająca woda nie spowoduje zagrożenia dla personelu, zniszczenia silnika bądź innych elementów instalacji.



- Jeżeli pompa pracuje w instalacji wody gorącej, należy zwrócić szczególną uwagę na ryzyko poparzenia gorącą wodą i w wyniku kontaktu z gorącymi powierzchniami.
- Jeżeli pompa tłoczy ciecz zimną, należy upewnić się, że nie wystąpi niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała w wyniku kontaktu z zimnym czynnikiem lub zimną powierzchnią.

Osiowanie**OSTRZEŻENIE****Ryzyko przygniecenia**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- W celu ochrony personelu przed kontaktem z elementami obracającymi zawsze należy zamontować wszystkie osłony sprzęgła po zakończeniu instalacji i przed uruchomieniem pompy.

**Ciecze tłoczone****UWAGA****Gorąca ciecz**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Nie należy przekraczać maksymalnej temperatury pracy podanej na tabliczce znamionowej.

**Pompy skażone****UWAGA****Zagrożenie biologiczne**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Dokładnie przepłukać pompę wodą i opłukać elementy pompy wodą po demontażu.

**Kontrola pracy****UWAGA****Wysoki poziom hałasu**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Używać ochronników słuchu.

**Konserwacja produktu****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Porażenie prądem elektrycznym**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy pompie należy sprawdzić, czy zasilanie elektryczne zostało wyłączone, i upewnić się, że nie może zostać przypadkowo włączone.

**OSTRZEŻENIE****Gorąca lub zimna powierzchnia**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Zwrócić uwagę na położenie otworu odpowietrzającego i upewnić się, że wyciekająca woda nie spowoduje zagrożenia dla personelu, zniszczenia silnika bądź innych elementów instalacji.



- Jeżeli pompa pracuje w instalacji wody gorącej, należy zwrócić szczególną uwagę na ryzyko poparzenia gorącą wodą i w wyniku kontaktu z gorącymi powierzchniami.



- Jeżeli pompa tłoczy ciecz zimną, należy upewnić się, że nie wystąpi niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała w wyniku kontaktu z zimnym czynnikiem lub zimną powierzchnią.

OSTRZEŻENIE**Ryzyko zmiążdżenia dłoni**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Upewnij się, że produkt nie przechyli się i nie spadnie podczas transportu, instalacji i rozładunku.
- Niezabezpieczona pompa musi być umieszczona w płaszczyźnie poziomej, aby zapobiec jej przechyleniu i opadnięciu.



Częstotliwość przeglądów

UWAGA

Ostry element

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała



- Stosować rękawice ochronne zabezpieczające dłonie przed ostrymi krawędziami wirnika i pierścieni bieżnych.

Wyłączenia długoterminowe

UWAGA

Gorąca lub zimna powierzchnia

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała



- Uważać, aby wypływająca ciecz nie spowodowała obrażeń osób lub uszkodzeń silnika i innych części.
- Jeżeli pompa pracuje w instalacji wody gorącej, należy zwrócić szczególną uwagę na ryzyko poparzenia gorącą wodą.
- Jeżeli pompa tłoczy ciecz zimną, należy upewnić się, że nie wystąpi niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała w wyniku kontaktu z zimnym czynnikiem lub zimną powierzchnią.

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla zdrowia

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Czynnikiem niezamierzającym nie należy stosować, jeżeli pompa pracuje w instalacjach wody pitnej lub instalacjach wodociągowych.

Wykrywanie i usuwanie usterek

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed zdjęciem pokrywy skrzynki zaciskowej i przed wyjęciem lub demontażem pompy należy upewnić się, że zasilanie elektryczne zostało wyłączone i nie może zostać przypadkowo włączone.

Português (PT) Instruções de segurança

Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto. Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto. Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento. Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.

Instalação mecânica

AVISO

Perigo de esmagamento

Morte ou lesões pessoais graves

- Certifique-se de que todas as instalações são realizadas por pessoal com experiência na colocação, no alinhamento e na ligação de equipamento de bombeamento.



Elevação do produto

AVISO

Esmagamento das mãos

Morte ou lesões pessoais graves

- O manuseamento deve ser efetuado por pessoal qualificado.
- Ao descarregar a bomba, eleve uniformemente pela base em quatro ou mais pontos. Não eleve pelo motor ou pela bomba. Não eleve pelas flanges, nem pelos parafusos guia no motor.



AVISO

Esmagamento das mãos

Morte ou lesões pessoais graves

- Certifique-se de que o produto não inclina nem cai durante o transporte, a instalação e a operação de descarga.
- A bomba não segura deve ser colocada num plano horizontal, para evitar que incline e caia.



Ligação elétrica

PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- Antes de retirar a tampa da caixa de terminais e antes de remover ou desmontar a bomba, certifique-se de que a alimentação foi desligada e de que não pode ser ligada inadvertidamente.



PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- Sempre que utilizar equipamento motorizado em ambientes explosivos, respeite as regras e regulamentações gerais ou específicas impostas pelas autoridades responsáveis ou pelas organizações competentes.



Informação geral

ATENÇÃO

Perigo biológico

Lesões pessoais de baixa ou média gravidade

- Em caso de bombeamento de água potável, a bomba tem de ser lavada com água limpa antes do arranque, de modo a remover matéria estranha como conservantes, líquido de teste ou massa lubrificante.



Sentido de rotação

PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- Antes de efetuar a troca entre duas fases, certifique-se de que a alimentação foi desligada e de que não pode ser ligada inadvertidamente.



Arranque

AVISO

Superfície quente ou fria

Morte ou lesões pessoais graves



- Preste atenção à orientação do orifício de purga e certifique-se de que a água que sai não causa lesões, nem danifica o motor ou outros componentes.



- Em instalações de água quente, deverá prestar-se especial atenção ao risco de lesões resultantes da água a ferver e de superfícies quentes.
- Em instalações de líquido frio, deverá prestar-se especial atenção ao risco de lesões resultantes do líquido frio e de superfícies frias.

Alinhamento

AVISO

Perigo de esmagamento

Morte ou lesões pessoais graves



- Para proteger as pessoas das peças rotativas da máquina, instale sempre proteções do acoplamento após a instalação estar concluída e antes de proceder ao arranque da bomba.

Líquidos bombeados

ATENÇÃO

Líquido quente

Lesões pessoais menores ou moderadas



- Não ultrapasse a temperatura de funcionamento máxima indicada na chapa de características.

Bombas contaminadas

ATENÇÃO

Perigo biológico

Lesões pessoais de baixa ou média gravidade



- Lave bem a bomba com água e enxague as peças da bomba com água, após a desmontagem.

Verificações de funcionamento

ATENÇÃO

Elevado nível de pressão sonora

Lesões pessoais de baixa ou média gravidade



- Utilizar proteção auditiva.

Manutenção do produto

PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de efetuar quaisquer trabalhos na bomba, certifique-se de que a alimentação foi desligada e de que não pode ser ligada inadvertidamente.

AVISO

Superfície quente ou fria

Morte ou lesões pessoais graves



- Preste atenção à orientação do orifício de purga e certifique-se de que a água que sai não causa lesões, nem danifica o motor ou outros componentes.



- Em instalações de água quente, deverá prestar-se especial atenção ao risco de lesões resultantes da água a ferver e de superfícies quentes.
- Em instalações de líquido frio, deverá prestar-se especial atenção ao risco de lesões resultantes do líquido frio e de superfícies frias.

AVISO

Esmagamento das mãos

Morte ou lesões pessoais graves



- Certifique-se de que o produto não se inclina e cai durante o transporte, instalação e descarga.
- A bomba não segura deve ser colocada no plano horizontal para evitar que se incline e caia.

Frequência das inspeções

ATENÇÃO

Elemento afiado

Lesões pessoais de baixa ou média gravidade



- Utilize luvas de proteção para se proteger contra extremidades afiadas no impulsor e em anéis de desgaste.

Paragem de longa duração

ATENÇÃO

Superfície quente ou fria

Lesões pessoais de baixa ou média gravidade



- Certifique-se de que os jatos de água não causam lesões nem danificam o motor ou outros componentes.



- Em instalações de água quente, deverá prestar-se especial atenção ao risco de lesões resultantes da água a ferver.
- Em instalações de líquido frio, deverá prestar-se especial atenção ao risco de lesões resultantes do líquido frio e de superfícies frias.

AVISO

Danos para a saúde

Morte ou lesões pessoais graves



- Não utilize solução anticongelante se a bomba se destinar ao abastecimento público ou de água potável.

Deteção de avarias no produto

PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de retirar a tampa da caixa de terminais e antes de remover ou desmontar a bomba, certifique-se de que a alimentação foi desligada e de que não pode ser ligada inadvertidamente.

Română (RO) Instrucțiuni de siguranță

Traducerea versiunii originale în limba engleză

Aceste instrucțiuni de siguranță fac o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare pe acest produs. Respectați aceste instrucțiuni de siguranță în timpul manipulării, instalării, exploatarei, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs. Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar și toate instrucțiunile de siguranță vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și exploatare. Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță la locul de instalare pentru consultare ulterioară.

Instalare mecanică

AVERTIZARE

Pericol de strivire

Deces sau accidentare gravă



- Aveți grijă ca toate lucrările de instalare să fie efectuate de persoane cu experiență în amplasarea, alinierea și racordarea echipamentelor de pompare.

Ridicarea produsului

AVERTIZARE

Strivirea mâinilor

Deces sau accidentare gravă



- Manipularea trebuie efectuată de persoane calificate.
- La descărcarea pompei, ridicați în mod egal de cele patru sau mai multe puncte de pe cadrul de bază. Nu ridicați de motor sau de pompă. Nu ridicați de flanșe sau de șuruburile cu urechi de pe motor.

AVERTIZARE

Strivirea mâinilor

Deces sau accidentare gravă



- Asigurați-vă că produsul nu se va înclina și nu va cădea în timpul transportului, instalării și descărcării.
- Pompa nefixată trebuie plasată pe un plan orizontal pentru a preveni înclinarea și căderea.

Conexiuni electrice

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Înainte de a scoate capacul cutiei de borne și înainte de a scoate sau demonta pompa, asigurați-vă că alimentarea de la rețea a fost decuplată și că nu poate fi cuplată accidental.

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Ori de câte ori utilizați echipamentele acționate electric în medii explozive, respectați regulile și normele generale sau specifice impuse de autoritățile responsabile sau organizațiile comerciale responsabile.

Informații generale

ATENȚIE

Pericol biologic

Accidentare ușoară sau moderată



- Când se pompează apă potabilă, pompa trebuie spălată cu apă curată înainte de pornire, cu scopul de a elimina orice materiale străine, cum ar fi conservanți, lichide de testare sau vaselină.

Sens de rotație

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Înainte a schimba fazele între ele, asigurați-vă că alimentarea electrică a fost decuplată și că nu poate fi cuplată în mod accidental.

Punerea în funcțiune

AVERTIZARE

Suprafață fierbinte sau rece

Deces sau accidentare gravă



- Fiți atenți la direcția orificiului de aerisire și aveți grijă ca scăpările de apă să nu cauzeze vătămări ale persoanelor sau defecțiuni ale motorului sau ale altor componente.
- În instalațiile cu apă fierbinte, acordați atenție riscului de accidente cauzate de opărire și contactul cu suprafețe fierbinți.
- În instalațiile cu lichide reci, acordați o atenție specială riscului de accidentare cauzată de lichidele reci și suprafețele reci.

Alinierea

AVERTIZARE

Pericol de strivire

Deces sau accidentare gravă



- Pentru a proteja personalul de părțile rotative ale echipamentului, instalați întotdeauna apărătorile de cuplaj după finalizarea instalării și înainte de pornirea pompei.

Lichide pompate

ATENȚIE

Lichid fierbinte

Accidentare ușoară sau moderată



- Nu depășiți temperatura maximă de exploatare specificată pe plăcuța de identificare.

Pompe contaminate

ATENȚIE

Pericol biologic

Accidentare ușoară sau moderată



- Spălați temeinic pompa cu apă și clătiți în apă piesele pompei după demontare.

Verificări ale funcționării

ATENȚIE

Nivel ridicat de presiune sonoră

Accidentare ușoară sau moderată



- Folosiți protecție auditivă.

Întreținerea produsului

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Înainte de a începe orice lucrare la pompă, asigurați-vă că alimentarea cu energie a fost deconectată și că nu poate fi reconectată în mod accidental.

AVERTIZARE

Suprafață fierbinte sau rece

Deces sau accidentare gravă



- Fiți atenți la direcția orificiului de aerisire și aveți grijă ca scăpările de apă să nu cauzeze vătămări ale persoanelor sau defecțiuni ale motorului sau ale altor componente.
- În instalațiile cu apă fierbinte, acordați atenție riscului de accidente cauzate de opărire și contactul cu suprafețe fierbinți.
- În instalațiile cu lichide reci, acordați o atenție specială riscului de accidentare cauzată de lichidele reci și suprafețele reci.

AVERTIZARE

Strivirea mâinilor

Deces sau accidentare gravă



- Asigurați-vă că produsul nu se va înclina și nu va cădea în timpul transportului, instalării și descărcării.
- Pompa nesecurizată trebuie plasată pe plan orizontal pentru a preveni înclinarea și căderea acesteia.

Frecvența inspecțiilor

ATENȚIE

Element ascuțit

Accidentare ușoară sau moderată



- Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja de muchiile ascuțite ale rotorului și inelelor de uzură.

Oprirea pe termen lung

ATENȚIE

Suprafață fierbinte sau rece

Accidentare ușoară sau moderată



- Asigurați-vă că scăpările de lichid nu cauzează prejudicii persoanelor sau defecțiuni motorului sau altor componente.



- În instalațiile cu apă fierbinte, acordați o atenție sporită pericolului de opărire cu apă fierbinte.
- În instalațiile cu lichide reci, acordați o atenție specială riscului de accidentare cauzată de lichidele reci și suprafețele reci.

AVERTIZARE

Dăunător pentru sănătate

Deces sau accidentare gravă



- Nu folosiți antigel dacă utilizați pompa pentru alimentarea cu apă potabilă.

Depanarea produsului

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Înainte de a scoate capacul cutiei de borne și înainte de a scoate sau demonta pompa, asigurați-vă că alimentarea de la rețea a fost decuplată și că nu poate fi cuplată accidental.

Srpski (RS) Sigurnosna uputstva

Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju brzi pregled mera predostrožnosti koje treba preduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu. Sledite ova bezbednosna uputstva tokom rukovanja, instalacije, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda. Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument, a sva bezbednosna uputstva će se ponovo pojaviti u relevantnim poglavljima uputstva za instalaciju i rad. Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije radi buduće upotrebe.

Mehanička instalacija

UPOZORENJE

Opasnost od nagnječenja

Smrt ili teška telesna povreda



- Vodite računa da kompletnu instalaciju izvede osoblje sa iskustvom u postavljanju, centriranju i povezivanju pumpne opreme.

Podizanje proizvoda

UPOZORENJE

Nagnječenje ruku

Smrt ili teška telesna povreda



- Rukovanje mora vršiti kvalifikovano osoblje.
- Kada istovarate pumpu, ravnomerno je podignite za četiri ili više tačaka na nosećem ramu. Nemojte vršiti podizanje za motor ili pumpu. Nemojte vršiti podizanje za priрубnice ili ušičaste zavrtnje na motoru.

UPOZORENJE

Nagnječenje ruku

Smrt ili teška telesna povreda



- Vodite računa da se proizvod ne nagne i padne tokom transporta, instalacije i istovara.
- Neučvršćena pumpa mora se postaviti na vodoravnu ravan da bi se sprečilo naginjanje i pad.

Elektro povezivanje

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre uklanjanja poklopca priključne kutije i pre uklanjanja ili rastavljanja pumpe, vodite računa da je napajanje strujom isključeno i da se ne može slučajno uključiti.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Kad god koristite električnu opremu u eksplozivnom okruženju, pridržavajte se opštih ili posebnih propisa nadležnih organa ili trgovinskih organizacija.

Opšte informacije

PAŽNJA

Biološka opasnost

Laka ili umerena telesna povreda



- Prilikom pumpanja vode za piće, pumpa se mora isprati čistom vodom pre puštanja u rad da bi se uklonila sva strana materija kao što su zaštitna sredstva, tečnost testiranja ili mast.

Smer rotacije

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre zamene dve faze, vodite računa da je električno napajanje isključeno i da se ne može slučajno uključiti.

Puštanje u rad

UPOZORENJE

Vruća ili hladna površina

Smrt ili teška telesna povreda



- Obratite pažnju na usmerenost odzračnog otvora i osigurajte da voda koja izađe ne izazove telesnu povredu osoblja ili oštećenje motora ili drugih delova.
- Kod instalacija sa vrućom vodom, posebno obratite pažnju na rizik od povrede koje uzrokuju vruća tečnost i vruće površine.
- Kod instalacija sa hladnom tečnošću, posebno obratite pažnju na povrede koje uzrokuju hladna tečnost i hladne površine.

Centriranje

UPOZORENJE

Opasnost od nagnječenja

Smrt ili teška telesna povreda



- Kako biste osoblje zaštitili od rotirajućih delova, pošto ste završili instalaciju a pre uključivanja pumpe, uvek postavite sve štitnike.

Pumpane tečnosti

PAŽNJA Vruća tečnost



Manja ili umerena telesna povreda

- Nemojte prekoračiti maksimalnu radnu temperaturu navedenu na natpisnoj pločici.

Kontaminirane pumpe

PAŽNJA Biološka opasnost



Laka ili umerena telesna povreda

- Temeljno isperite pumpu čistom vodom a nakon demontaže delove pumpe isperite u vodi.

Provere u toku rada

PAŽNJA Visok nivo zvučnog pritiska



Laka ili umerena telesna povreda

- Koristite zaštitu za uši.

Održavanje pumpe

OPASNOST Strujni udar



Smrt ili teška telesna povreda

- Pre nego što započnete rad na pumpi proverite da li je napajanje strujom isključeno i da li se može slučajno uključiti.

UPOZORENJE Vruća ili hladna površina

Smrt ili teška telesna povreda



- Obratite pažnju na usmerenost odzračnog otvora i osigurajte da voda koja izađe ne izazove telesnu povredu osoblja ili oštećenje motora ili drugih delova.



- Kod instalacija sa vrućom vodom, posebno obratite pažnju na rizik od povrede koje uzrokuju vruća tečnost i vruće površine.
- Kod instalacija sa hladnom tečnošću, posebno obratite pažnju na povrede koje uzrokuju hladna tečnost i hladne površine.

UPOZORENJE Nagnečenje ruku

Smrt ili teška telesna povreda



- Uverite se da se proizvod neće nagnjati i padati tokom transporta, instalacije i istovara.
- Neobebeđena pumpa mora biti stavljena u horizontalni avion kako bi se sprečilo da se nagnije i padne.

Učestalost pregleda

PAŽNJA Oštar deo



Laka ili umerena telesna povreda

- Nosite zaštitne rukavice da biste se zaštitili od oštih ivica radnog kola i potrošnih prstenova.

Dugoročno isključenje

PAŽNJA Vruća ili hladna površina

Laka ili umerena telesna povreda



- Vodite računa da iscurela voda ne izazove telesne povrede osoblja ili oštetiti motor i druge delove.
- Kod instalacija sa vrelom vodom treba posebno obratiti pažnju na opasnost od povreda ključalom tečnošću.
- Kod instalacija sa hladnom tečnošću, posebno obratite pažnju na povrede koje uzrokuju hladna tečnost i hladne površine.



UPOZORENJE Štetnost po zdravlje

Smrt ili teška telesna povreda



- Nemojte koristiti rastvor protiv smrzavanja ako pumpu koristite za javno snabdevanje vodom ili snabdevanje vodom za piće.

Pronalaženje kvarova na proizvodu

OPASNOST Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre uklanjanja poklopca priključne kutije i pre uklanjanja ili rastavljanja pumpe, vodite računa da je napajanje strujom isključeno i da se ne može slučajno uključiti.

Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt. Beakta dessa säkerhetsanvisningar vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt. Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftsinstruktionen. Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.

Mekanisk installation

VARNING

Risk för klämning

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Se till att alla installationsarbeten utförs av personal med erfarenhet av placering, uppriktning och anslutning av pumputrustning.

Lyftning av produkten

VARNING

Risk för klämning av händer

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Hanteringen måste utföras av kvalificerad personal.
- Pumpen ska alltid lyftas jämnt vid minst fyra punkter på bottenplattan. Lyft inte vid motorn eller pumpen. Lyft inte vid flänsarna eller vid öglebultarna på motorn.

VARNING

Risk för klämning av händer

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Se till att produkten inte lutar och faller ned under transport, installation och lossning.
- Den osäkrade pumpen måste placeras på ett horisontellt plan för att förhindra att den välter och faller ned.

Elanslutning

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Innan kopplingsboxens lock avlägsnas och innan pumpen tas bort eller demonteras, säkerställ att strömförsörjningen till pumpen är bruten och att den inte kan kopplas på av misstag.

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- När elektrisk utrustning används i miljöer där explosionsrisk föreligger måste de gällande generella eller speciella regler som införts av tillämpliga ansvariga myndigheter och handelsorganisationer tillämpas.

Allmän information

VARNING

Biologisk risk

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Vid pumpning av dricksvatten måste pumpen spolas genom med rent vatten före igångkörning för att få bort främmande material såsom konserveringsmedel, testvätska och fett.

Rotationsriktning

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Kontrollera att strömförsörjningen är avstängd och inte kan kopplas på av misstag innan de två fasledarna flyttas.

Igångkörning

VARNING

Het eller kall yta

Risk för dödsfall eller allvariga personskador



- Var uppmärksam på avluftningshålets riktning och säkerställ att utströmmande vätska inte orsakar personskador eller skador på motorn eller andra komponenter.



- I varmvatteninstallationer måste risken för skällningsskador och heta ytor beaktas särskilt.
- I installationer med kall vätska måste särskilt risken för skador orsakade av kall vätska och kalla ytor beaktas.

Uppriktning

VARNING

Risk för klämnings

Risk för dödsfall eller allvariga personskador



- För att skydda personer från roterande maskindelar ska kopplingskydd alltid installeras när installationen är slutförd och innan pumpen startas.

Pumpade vätskor

VARNING

Varm vätska

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Överskrid inte max. driftstemperatur som anges på typskylten.

Förorenade pumpar

VARNING

Biologisk risk

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Spola pumpen omsorgsfullt med rent vatten och skölj pumpens delar i vatten efter demontering.

Driftskontroller

VARNING

Hög ljudtrycksnivå

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Använd hörselskydd.

Underhåll av produkten

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvariga personskador



- Kontrollera att strömförsörjningen är bruten och säkerställ att den inte kan kopplas på av misstag innan arbete på pumpen påbörjas.

VARNING

Het eller kall yta

Risk för dödsfall eller allvariga personskador



- Var uppmärksam på avluftningshålets riktning och säkerställ att utströmmande vätska inte orsakar personskador eller skador på motorn eller andra komponenter.
- I varmvatteninstallationer måste risken för skällningsskador och heta ytor beaktas särskilt.
- I installationer med kall vätska måste särskilt risken för skador orsakade av kall vätska och kalla ytor beaktas.

VARNING

Risk för klämnings av händer

Risk för dödsfall eller allvariga personskador.



- Se till att produkten inte lutar och faller ner under transport, installation och lossning.
- Den osäkrade pumpen måste placeras på horisontalplanet för att förhindra att den lutar och faller ner.

Inspektionsfrekvens

VARNING

Vassa komponenter

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Används skyddshandskar som skydd mot vassa kanter på pumphjulet och slitringarna.

Långvarig avstängning

VARNING

Het eller kall yta

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Säkerställ att inte utströmmande vätska kan orsaka personskador eller skador på motorn eller andra komponenter.



- I varmvatteninstallationer måste risken för skällningskador beaktas särskilt.
- I installationer med kall vätska måste särskilt risken för skador orsakade av kall vätska och kalla ytor beaktas.

VARNING

Hälsovådlig

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Använd inte frysskyddsvätska om pumpen används för offentlig vattenförsörjning eller dricksvattenförsörjning.

Felsökning av produkten

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Innan kopplingsboxens kåpa avlägsnas och innan pumpen tas bort eller demonteras, säkerställ att strömförsörjningen till pumpen är bruten och att den inte kan kopplas på av misstag.

Slovensko (SI) Varnostna navodila

Prevod originalnega angleškega izvoda

V teh varnostnih navodilih najdete kratek pregled previdnostnih ukrepov, ki jih je treba upoštevati pri kakršnem koli delu s tem izdelkom. Ta varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom. Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v zadevnih poglavjih navodil za namestitev in delovanje. Varnostna navodila hranite na mestu namestitve izdelka za prihodnjo uporabo.

Mehanska montaža

OPOZORILO

Zmečkanje rok

Smrt ali huda telesna poškodba

- Poskrbite, da vse montaže izvajajo osebe, ki imajo izkušnje s postavljanjem, poravnavo in priključevanjem črpalne opreme.



Dvigovanje naprave

OPOZORILO

Zmečkanje rok

Smrt ali huda telesna poškodba

- Rokovanje lahko izvajajo samo usposobljene osebe.
- Pri raztovarjanju črpalke enakomerno dvignite na štirih ali več točkah podnožja. Črpalke ne dvigujte za motor ali črpalke. Črpalke ne dvigujte za prirobnice ali očesne vijake na motorju.



OPOZORILO

Zmečkanje rok

Smrt ali huda telesna poškodba

- Poskrbite, da se izdelek med prevozom, namestitvijo in raztovarjanjem ne bo nagnil in padel na tla.
- Nezavarovano črpalke odložite na vodoravno površino, da preprečite nagib in padec.



Električna priključitev

NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Preden odstranite pokrov priključne omarice in preden odstranite ali razstavite črpalke, se prepričajte, da je električno napajanje izklopljeno in da ga ni mogoče nenamerno vklopiti.



NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Kadar električno opremo uporabljate v eksplozivnem okolju, upoštevajte pravila in predpise, ki jih na splošno ali posebej določajo pristojni organi ali strokovne organizacije.



Splošne informacije

OPOZORILO

Biološka nevarnost

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Pri prečrpavanju pitne vode morate pred zagonom črpalke temeljito splakniti in odstraniti morebitne škodljive snovi, kot so zaščita, testna tekočina ali mast.



Smer vrtenja

NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred zamenjavo dveh faz se prepričajte, da je električno napajanje izklopljeno in ga ni mogoče nenamerno vklopiti.



Zagon

OPOZORILO

Vroča ali mrzla površina

Smrt ali huda telesna poškodba

- Bodite pozorni na smer odzračevalne odprtine in poskrbite, da voda, ki bi lahko iztekla, ne more poškodovati prisotnih oseb, motorja ali drugih sestavnih delov.
- Pri namestitvi črpalke za prečrpavanje vroče vode bodite še posebej pozorni na nevarnost poškodb, ki jih lahko povzročijo iztekajoča vroča voda in vroče površine.
- Pri namestitvi črpalke za prečrpavanje mrzlih tekočin bodite še posebej pozorni na nevarnost poškodb, ki jih lahko povzročijo mrzle tekočine in površine.



Poravnava**OPOZORILO****Nevarnost zmečkanja**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Za zaščito oseb pred vrtečimi se deli stroja vedno namestite vse zaščitne sklopke po končani namestitvi in pred vklopom črpalke.

Črpane tekočine**OPOZORILO****Vroča tekočina**

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Ne prekoračite najvišje obratovalne temperature, ki je navedena na tipski ploščici.

Kontaminirane črpalke**OPOZORILO****Biological hazard**

Minor or moderate personal injury



- Po razstavljanju črpalke temeljito splaknite z vodo in dele črpalke sperite v vodi.

Pregledi delovanja**OPOZORILO****Visoka raven zvočnega tlaka**

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Uporabite zaščito sluha.

Vzdrževanje naprave**NEVARNOST****Električni udar**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Pred začetkom dela na črpalci se prepričajte, da je električno napajanje izklopljeno in ga ni mogoče nenamerno vklopiti.

OPOZORILO**Vroča ali mrzla površina**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Bodite pozorni na smer odzračevalne odprtine in poskrbite, da voda, ki bi lahko iztekla, ne more poškodovati prisotnih oseb, motorja ali drugih sestavnih delov.
- Pri namestitvi črpalke za prečrpavanje vroče vode bodite še posebej pozorni na nevarnost poškodb, ki jih lahko povzročijo iztekajoča vroča voda in vroče površine.
- Pri namestitvi črpalke za prečrpavanje mrzlih tekočin bodite še posebej pozorni na nevarnost poškodb, ki jih lahko povzročijo mrzle tekočine in površine.

OPOZORILO**Zmečkanje rok**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Poskrbite, da se izdelek med prevozom, namestitvijo in raztovarjanjem ne bo nagnil in padel na tla.
- Nezavarovano črpalke odložite na vodoravno površino, da preprečite nagib in padec.

Pogostost pregledov**OPOZORILO****Oster predmet**

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Nosite zaščitne rokavice, da se zaščitite pred ostrimi robovi rotorja in obrabnih obročev.

Dolgotrajni izklop**OPOZORILO****Vroča ali mrzla površina**

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Prepričajte se, da izstopajoča voda ne povzroči poškodb oseb ali poškodb motorja ali drugih sestavnih delov.
- V primeru instalacij z vročo vodo bodite še posebej pozorni na nevarnost poškodb z vročo vodo.
- Pri namestitvi črpalke za prečrpavanje mrzlih tekočin bodite še posebej pozorni na nevarnost poškodb, ki jih lahko povzročijo mrzle tekočine in površine.

**OPOZORILO****Zdravju škodljivo**

Smrt ali huda telesna poškodba

- Če črpalko uporabljate za oskrbo z javno ali pitno vodo, ne uporabljajte raztopine proti zmrzovanju.

Iskanje okvar na napravi**NEVARNOST****Električni udar**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Preden odstranite pokrov priključne omarice in preden odstranite ali razstavite črpalko, se prepričajte, da je električno napajanje izklopljeno in da ga ni mogoče nenamerno vklopiti.

Slovenčina (SK) Bezpečnostné pokyny

Preklad pôvodnej anglickej verzie

Tieto bezpečnostné pokyny poskytujú rýchly prehľad o bezpečnostných opatreniach, ktoré je nutné prijať v súvislosti s akoukoľvek prácou na tomto produkte. Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny počas manipulácie, inštalácie, prevádzky, údržby, servisu a opráv tohto produktu. Tieto bezpečnostné pokyny sú dodatkovým dokumentom a všetky bezpečnostné pokyny sa objavujú znovu v príslušných sekciách montážnych a prevádzkových pokynov. Tieto bezpečnostné pokyny ponechajte k dispozícii v mieste používania produktu pre budúcu potrebu.

Mechanická inštalácia

VAROVANIE

Rozdrvenie rúk

Smrť alebo vážny úraz



- Uistite sa, že všetky inštalácie vykonávajú osoby so skúsenosťami s umiestnením, vyrovnaním a pripojením čerpacích zariadení.

Zdvíhanie produktu

VAROVANIE

Rozdrvenie rúk

Smrť alebo vážny úraz



- Manipuláciu musí vykonávať kvalifikovaná osoba.
- Pri vykladaní zdvíhajte čerpadlo rovnomerne za štyri alebo viacero bodov na základovej doske. Nezdvíhajte za motor, ani za čerpadlo. Nezdvíhajte za príruby alebo za skrutky s okom na motore.

VAROVANIE

Rozdrvenie rúk

Smrť alebo vážny úraz



- Uistite sa, že produkt sa počas prepravy, inštalácie a vykládky nenakloní a nespadne.
- Nezabezpečené čerpadlo musí byť umiestnené v horizontálnej rovine, aby sa zabránilo jeho nakloneniu a pádu.

Elektrické zapojenie

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz



- Pred odstránením krytu svorkovnice a pred odstránením alebo demontážou čerpadla sa uistite, že napájacie napätie bolo vypnuté a že nemôže byť náhodne zapnuté.

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz



- Vždy, keď používate elektrické zariadenie vo výbušnom prostredí, dodržujte pravidlá a predpisy všeobecne alebo špecificky uložené príslušnými zodpovednými orgánmi alebo obchodnými organizáciami.

Všeobecné informácie

POZOR

Biologické nebezpečenstvo

Menej závažný alebo ľahký úraz



- Pri čerpaní pitnej vody musí byť čerpadlo pred spustením dôkladne prepláchnuté čistou vodou, aby sa odstránili akékoľvek cudzie látky, ako sú konzervačné látky, testovacie kvapaliny alebo mazivá.

Smer otáčania

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz



- Pred výmenou dvoch fáz sa uistite, že napájanie bolo vypnuté a že nemôže byť náhodne zapnuté.

Spustenie

VAROVANIE

Horúci alebo studený povrch

Smrť alebo vážny úraz



- Venujte pozornosť smeru odvodušňovacieho otvoru a zaistite, aby vytekajúca voda nespôsobila poranenie osôb alebo poškodenie motora alebo iných súčastí.
- Pri teplovodných inštaláciách venujte zvýšenú pozornosť riziku úrazu oparením horúcou vodou a horúcimi povrchmi.
- Pri inštaláciách so studenou kvapalinou venujte zvýšenú pozornosť riziku zranenia spôsobeného studenými kvapalinami a studenými povrchmi.

Vyrovnanie dielov

VAROVANIE

Nebezpečenstvo rozdrvenia

Smrť alebo vážny úraz



- Na ochranu osôb pred rotujúcimi časťami stroja nainštalujte všetky kryty vždy až po dokončení inštalácie a pred spustením čerpadla.

Čerpané kvapaliny

POZOR

Horúca kvapalina

Menej závažný alebo ľahký úraz



- Neprekračujte maximálnu prevádzkovú teplotu uvedenú na typovom štítku.

Kontaminované čerpadlá

POZOR

Biological hazard

Minor or moderate personal injury



- Dôkladne prepláchnite čerpadlo vodou a po rozobratí opláchnite vodou časti čerpadla.

Prevádzkové kontroly

POZOR

Vysoká hladina akustického tlaku

Menej závažný alebo ľahký úraz



- Používajte ochranu sluchu.

Údržba produktu

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz



- Pred začatím prác na čerpadle bezpodmienečne vypnite prívod napájacieho napätia a zabezpečte ho proti náhodnému zapnutiu.

VAROVANIE

Horúci alebo studený povrch

Smrť alebo vážny úraz



- Venujte pozornosť smeru odvodu vzduchu otvoru a zaistite, aby vytekajúca voda nespôsobila poranenie osôb alebo poškodenie motora alebo iných súčastí.
- Pri teplovodných inštaláciách venujte zvýšenú pozornosť riziku úrazu oparením horúcou vodou a horúcimi povrchmi.
- Pri inštaláciách so studenou kvapalinou venujte zvýšenú pozornosť riziku zranenia spôsobeného studenými kvapalinami a studenými povrchmi.

VAROVANIE

Rozdrvenie rúk

Smrť alebo vážny úraz



- Uistite sa, že produkt sa počas prepravy, inštalácie a vykládky nenakloní a nespadne.
- Nezabezpečené čerpadlo musí byť umiestnené v horizontálnej rovine, aby sa zabránilo jeho nakloneniu a pádu.

Frekvencia prehliadok

POZOR

Ostrý predmet

Menej závažný alebo ľahký úraz



- Na ochranu pred ostrými hranami obežného kolesa a tesniacich krúžkov noste ochranné rukavice.

Dlhodobé vypnutie

POZOR

Horúci alebo studený povrch

Menej závažný alebo ľahký úraz



- Zaistite, aby vytekajúca voda nespôsobila poranenie osôb alebo poškodenie motora alebo iných súčastí.
- Pri sústavách s horúcou vodou obzvlášť dbajte na to, aby sa predišlo riziku zranenia a nevznikla ujma na zdraví osôb oparením vriacou vodou.
- Pri inštaláciách so studenou kvapalinou venujte zvýšenú pozornosť riziku zranenia spôsobeného studenými kvapalinami a studenými povrchmi.

VAROVANIE**Poškodenie zdravia**

Smrť alebo vážny úraz



- Nepoužívajte nemrznúci roztok, ak používate čerpadlo na verejný vodovod alebo rozvod pitnej vody.

Zisťovanie poruchy produktu**NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz



- Pred odstránením krytu svorkovnice a pred odstránením alebo demontážou čerpadla sa uistite, že napájacie napätie bolo vypnuté a že nemôže byť náhodne zapnuté.

Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

İngilizce orijinal metnin çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özeti'dir. Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servis ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyulmalıdır. Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerinde tekrar görülecektir. İleride başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayın.

Mekanik kurulum

UYARI

Ezilme tehlikesi

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Tüm montaj işlemlerinin pompa ekipmanının yerleştirilmesi, hizalanması ve bağlanması konularında deneyimli personel tarafından gerçekleştirildiğinden emin olun.



Ürünün kaldırılması

UYARI

Ellerin ezilmesi

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Taşıma işlemi nitelikli personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Pompayı indirirken şasi üzerindeki dört ya da daha fazla noktadan eşit bir şekilde kaldırın. Motor ya da pompa kısmından kaldırmayın. Motor üzerindeki flanşlar veya halkalı cıvatalardan kaldırmayın.



UYARI

Ellerin ezilmesi

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürünün nakliye, kurulum ve boşaltma sırasında eğilmediğinden ve düşmeyeceğinden emin olun.
- Sabitlenmeyen pompa, devrilmesini ve düşmesini önlemek için yatay düzleme yerleştirilmelidir.



Elektrik bağlantısı

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Terminal kutusunun kapağını çıkarmadan ve pompayı sökmeden ya da dağıtmadan önce güç kaynağının kapatıldığından ve kazara açılmayacağından emin olun.



TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Güç kaynağına bağlanan bir ekipman patlayıcı ortamlarda kullanıldığında, ilgili otoritelerin veya meslek örgütlerinin koyduğu genel ya da özel kurallara ve yönetmeliklere uyulmalıdır.



Genel bilgiler

DİKKAT

Biyolojik tehlike

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- İçme suyu transfer edilirken koruyucular, test sıvısı veya gres gibi yabancı maddeleri temizlemek amacıyla çalıştırmadan önce pompa temiz suyla yıkanmalıdır.



Dönüş yönü

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- İki fazı değiştirmeden önce, güç kaynağının kapalı olduğundan ve kazara açılmayacağından emin olun.



Başlatma

UYARI

Sıcak veya soğuk yüzey

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Sızan suyun yaralanmalara neden olmaması veya motor ya da diğer parçalara zarar vermemesi için havalandırma deliğinin yönüne dikkat edin.
- Sıcak su kurulumlarında, sıcak su yanığından kaynaklanacak yaralanma risklerine özellikle dikkat edin.
- Soğuk su kurulumlarında, soğuk sudan ve soğuk yüzeylerden kaynaklanacak yaralanma risklerine özellikle dikkat edin.



Hizalama

UYARI

Ezilme tehlikesi

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Dönen makine parçalarından insanları korumak için kurulum tamamlandıktan sonra ve pompayı çalıştırmadan önce her zaman tüm korumaları monte edin.



Pompanın sıvılar**DIKKAT
Sıcak Sıvı**

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Etiket üzerinde belirtilmiş maksimum çalışma sıcaklığını aşmayın.

Kontamine pompalar**DIKKAT
Biyolojik tehlike**

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Pompayı temiz su ile iyice yıkayın ve pompa parçalarını söktükten sonra suyla durulayın.

Çalışma kontrolleri**DIKKAT
Yüksek ses basıncı seviyesi**

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- İşitme koruması kullanın.

Ürünün bakımı**TEHLİKE
Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Pompa üzerinde herhangi bir işleme başlamadan önce güç kaynağının kapalı olduğundan ve kazara açılmayacağından emin olun.

UYARI**Sıcak veya soğuk yüzey**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Sızan suyun yaralanmalara neden olmaması veya motor ya da diğer parçalara zarar vermemesi için havalandırma deliğinin yönüne dikkat edin.



- Sıcak su kurulumlarında, sıcak su yanığından kaynaklanacak yaralanma risklerine özellikle dikkat edin.
- Soğuk su kurulumlarında, soğuk sudan ve soğuk yüzeylerden kaynaklanacak yaralanma risklerine özellikle dikkat edin.

UYARI**Ellerin ezilmesi**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Ürünün nakliye, kurulum ve boşaltma sırasında eğilmediğinden ve düşmeyeceğinden emin olun.
- Emniyetsiz pompa, eğilmesini ve düşmesini önlemek için yatay düzleme yerleştirilmelidir.

Denetim sıklığı**DIKKAT
Kesici madde**

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Çark ve aşınma halkalarındaki keskin kenarlara karşı kendinizi korumak için koruyucu eldivenler takın.

Uzun süreli kapatma**DIKKAT
Sıcak veya soğuk yüzey**

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Sızan sıvının yaralanmalara neden olmaması veya motor ile diğer parçalara zarar vermemesi için gerekli önlemleri alın.
- Sıcak su kurulumlarında, sıcak su yanığından kaynaklanacak yaralanma risklerine özellikle dikkat edin.
- Soğuk su kurulumlarında, soğuk sudan ve soğuk yüzeylerden kaynaklanacak yaralanma risklerine özellikle dikkat edin.

**UYARI
Sağlık tehlikesi**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Pompa umumi veya içme suyu temini için kullanılıyorsa antifriz çözeltisi kullanmayın.

**Üründe arıza tespiti****TEHLİKE
Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Terminal kutusunun kapağını çıkarmadan ve pompayı sökmeden ya da dağıtmadan önce güç kaynağının kapatıldığından ve kazara açılmayacağından emin olun.

Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки надається стислий огляд заходів з безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом. Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки під час поводження з виробом, його монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту. Ці правила техніки безпеки є додатковим документом. Усі правила техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкцій з монтажу та експлуатації. Тримайте ці правила техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.

Монтаж механічної частини обладнання

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека роздавлювання

Смерть або серйозна травма



- Переконайтеся, що всі монтажні роботи виконуються особами, які мають досвід встановлення, налаштування та підключення насосного обладнання.

Піднімання виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Травмування рук

Смерть або серйозна травма



- Робота з виробом повинна виконуватися кваліфікованим персоналом.
- Під час вивантаження насоса піднімайте його рівномірно за чотири або більше точок на опорній рамі. Забороняється піднімати виріб за електродвигун або насос. Забороняється піднімати виріб за фланці або за рим-болти на електродвигуні.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Травмування рук

Смерть або серйозна травма



- Переконайтеся, що виріб не може нахилитися та впасти під час транспортування, монтажу та вивантаження.
- Незакріплений насос повинен бути розташований на горизонтальній площині для запобігання його нахилу та падінню.

Електричні підключення

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед зняттям кришки клемної коробки і демонтажем насоса необхідно переконаватися, що живлення насоса вимкнено, і вжити заходів, щоб запобігти його випадковому ввімкненню.

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- При будь-якому використанні ввімкненого обладнання у вибухонебезпечному середовищі необхідно дотримуватись загальних норм та правил або спеціальних норм та правил, встановлених відповідними відповідальними органами або торговими організаціями.

Загальні відомості

УВАГА

Біологічна небезпека

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- При перекачуванні питної води насос необхідно ретельно промити чистою водою перед запуском для видалення сторонніх речовин, як-от консервуючі речовини, випробувальна рідина або консистентне мастило.

Напрямок обертання

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перш ніж змінити фази місцями, переконайтеся в тому, що електроживлення вимкнено і не може бути випадково ввімкнено.

Запуск**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Гаряча або холодна поверхня**

Смерть або серйозна травма

- Зверніть увагу на напрямок вентиляційного отвору та прослідкуйте за тим, щоб рідина, що виходить із насоса, не спричинила травмування персоналу чи пошкодження електродвигуна або інших компонентів.



- У системах гарячого водопостачання необхідно звернути особливу увагу на безпеку отримання опіків внаслідок контакту з гарячою водою та гарячими поверхнями.
- В системах холодного водопостачання необхідно звернути особливу увагу на безпеку отримання травми від холодної води та холодних поверхонь.

Центрування**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Небезпека роздавлювання**

Смерть або серйозна травма

- Для захисту людей від деталей обладнання, що обертаються, обов'язково встановіть все захисне огороження після завершення монтажу та перед запуском насоса.

**Технічний огляд під час експлуатації****УВАГА****Високий рівень звукового тиску**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Використовуйте засоби захисту слуху.

**Технічне обслуговування виробу****НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Перед початком роботи з насосом переконайтеся, що напруга живлення вимкнена й не може бути увімкнена випадково.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Гаряча або холодна поверхня**

Смерть або серйозна травма

- Зверніть увагу на напрямок вентиляційного отвору та прослідкуйте за тим, щоб рідина, що виходить із насоса, не спричинила травмування персоналу чи пошкодження електродвигуна або інших компонентів.
- У системах гарячого водопостачання необхідно звернути особливу увагу на безпеку отримання опіків внаслідок контакту з гарячою водою та гарячими поверхнями.
- В системах холодного водопостачання необхідно звернути особливу увагу на безпеку отримання травми від холодної води та холодних поверхонь.

**Рідини, що перекачуються****УВАГА****Гаряча рідина**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Не перевищуйте максимальну робочу температуру, зазначену на заводській таблиці.

**Забруднені насоси****УВАГА****Біологічна небезпека**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Ретельно промийте насос чистою водою та промийте деталі насоса у воді після демонтажу.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Травмування рук**

Смерть або серйозна травма

- Переконайтеся, що виріб не може нахилитися та впасти під час транспортування, монтажу та вивантаження.
- Незакріплений насос повинен бути розташований на горизонтальній площині для запобігання його нахилу та падінню.

Періодичність перевірок

УВАГА

Гострий елемент

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Надіньте захисні рукавички для захисту від гострих країв робочого колеса та зношувальних кілець.

Тривале відключення

УВАГА

Гаряча або холодна поверхня

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Переконайтеся, що вода, що витікає з насоса, не призведе до травмування персоналу або пошкодження електродвигуна чи інших компонентів.



- У системах гарячого водопостачання необхідно звернути особливу увагу на небезпеку отримання опіків внаслідок контакту з гарячою водою.
- В системах холодного водопостачання необхідно звернути особливу увагу на небезпеку отримання травми від холодної води та холодних поверхонь.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Шкода здоров'ю

Смерть або серйозна травма



- Забороняється використовувати розчин антифризу, якщо насос використовується для громадського або питного водопостачання.

Пошук та усунення несправностей виробу

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед зняттям кришки клемної коробки й демонтажем насоса необхідно переконатися, що живлення насоса вимкнено, і вжити заходів, щоб запобігти його випадковому ввімкненню.

中文 (CN) 安全指导

原始安全指示

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。

机械安装

警告
身体压伤

死亡或严重的人身伤害

- 确保所有安装工作均由在泵送设备的放置、对中和连接方面有丰富经验的工作人员执行。



吊装产品

警告
身体压伤

死亡或重度人身伤害

- 搬运工作必须由合格的工作人员执行。
- 卸载泵时，在底座的四个或更多点上均匀提升。不可使用电机或水泵来进行提升。不可使用法兰或电机上的吊环螺栓来进行提升。

**警告**
身体压伤

死亡或重度人身伤害

- 安装、搬运、卸载过程要确保产品不要倾倒。
- 当泵自由放置的时候，必须放在水平面上防止倾倒。



电气连接

危险
电击

死亡或严重的人身伤害

- 在拆去接线盒盖以及安装或拆装水泵之前，务必保证电源已经切断并且不会意外接通。

**危险**
电击

死亡或严重的人身伤害

- 在易爆环境中使用电力设备时，必须遵守相关负责机构或商业组织颁布的通用规定和特别规定。



概述

小心
生物危险

轻度或中度的人身伤害

- 当泵送饮用水时，在启动泵之前必须用洁净水冲洗以去除任何异物，例如防腐剂、测试液体或油脂。



转动方向

危险
电击

死亡或严重的人身伤害

- 交换两相前，先确保电源已经切断并且不会被意外接通。



启动水泵

警告
高温或低温表面

死亡或严重的人身伤害

- 注意排气口的方向，确保流出的水不会对人员造成损伤或者对电机或其它元件造成损坏。
- 在热水安装中，要特别注意由灼热的热水和设备表面引起的人身伤害风险。
- 在低温液体安装中，要特别注意由低温液体和设备表面引起的人身伤害风险。



对准

警告
身体压伤

死亡或严重的人身伤害

- 为了保护工作人员不受旋转的机器部件的影响，在安装完成后和启动泵之前，请始终安装联轴器护罩。



泵送液体

小心
高温液体

轻度或中度人身伤害

- 严禁超出铭牌上规定的最高工作温度。



受污染的泵

小心
生物危险

轻度或中度的人身伤害

- 拆卸后，用水将泵彻底冲洗干净，并用水冲洗泵部件。



运行检查



小心 高声压级

- 轻度或中度人身伤害
- 需要使用听力保护装置。

产品维护



危险 电击

- 死亡或严重的人身伤害
- 在泵启动工作前，应确保电源断开，且不会被意外接通。



警告 高温或低温表面

- 死亡或严重的人身伤害
- 注意排气口的方向，确保流出的水不会对人员造成伤害或者对电机或其它元件造成损坏。



- 在热水安装中，要特别注意由灼热的热水和设备表面引起的人身伤害风险。

- 在低温液体安装中，要特别注意由低温液体和设备表面引起的人身伤害风险。



警告 身体压伤

- 死亡或重度人身伤害
- 安装，搬运，卸载过程要确保产品不要倾倒。
- 当泵自由放置的时候，必须放在水平面上防止倾倒。

检查频率



小心 尖锐物品

- 轻度或中度的人身伤害
- 戴防护手套，保护自己不被叶轮和耐磨环上的锋利边缘割伤。

长期停泵长期停泵



小心 高温或低温表面

- 轻度或中度人身伤害
- 确保溢出的液体不会对人员造成伤害或损坏电机或其它部件。



- 在热水安装中，要特别注意由灼热的热水引起的人身伤害风险。

- 在低温液体安装中，要特别注意由低温液体和设备表面引起的人身伤害风险。



警告 健康危害

- 死亡或重度人身伤害
- 如果泵用于公共用水或饮用水供应，则不可使用防冻液。

对产品进行故障查找



危险 电击

- 死亡或重度人身伤害
- 在拆去接线盒盖以及安装或拆装水泵之前，务必保证电源已经切断并且不会意外接通。

Bahasa Indonesia (ID) Peringatan keamanan

Terjemahan dari versi asli bahasa Inggris

Petunjuk keselamatan ini memberikan gambaran ringkas tentang langkah pencegahan yang terkait dengan penggunaan produk ini. Patuhi petunjuk keselamatan ini selama menangani, memasang, mengoperasikan, merawat, menyervis dan memperbaiki produk ini. Petunjuk keselamatan ini adalah dokumen pelengkap, dan semua petunjuk keselamatan akan dijelaskan lebih lanjut di bagian petunjuk pemasangan dan pengoperasian yang relevan. Simpanlah petunjuk keselamatan ini untuk menjadi rujukan jika suatu saat dibutuhkan.

Pemasangan mekanis

PERINGATAN

Bahaya tangan remuk

Kematian atau luka serius



- Pastikan semua pemasangan dilakukan oleh orang yang berpengalaman dalam penempatan, penjajaran, dan penyambungan peralatan pemompaan.

Mengangkat produk

PERINGATAN

Bahaya tangan remuk

Kematian atau luka serius



- Penanganan harus dilakukan oleh orang yang berkualifikasi.
- Saat membongkar pompa, angkat dengan sejajar di empat titik atau lebih pada rangka dasar. Jangan angkat dengan memegang bagian motor atau pompa. Jangan angkat dengan memegang bagian flensa atau eyebolt pada motor.

PERINGATAN

Bahaya tangan remuk

Kematian atau luka serius



- Pastikan produk tidak miring dan jatuh selama pengangkutan, pemasangan, dan pembongkaran.
- Pompa yang tidak aman harus ditempatkan pada bidang horizontal untuk mencegahnya miring dan jatuh.

Sambungan listrik

BAHAYA

Kejut listrik

Kematian atau luka serius



- Sebelum Anda melepas penutup kotak terminal dan sebelum Anda melepas atau membongkar pompa, pastikan catu daya telah dimatikan dan tidak dapat dinyalakan secara tidak sengaja.

BAHAYA

Kejut listrik

Kematian atau luka serius



- Setiap kali Anda menggunakan peralatan bertenaga di lingkungan yang mudah meledak, patuhi peraturan dan regulasi yang secara umum atau khusus diberlakukan oleh otoritas terkait yang bertanggung jawab atau organisasi perdagangan.

Informasi umum

HATI-HATI

Bahaya biologis

Luka ringan atau sedang



- Saat memompa air minum, pompa harus dibilas secara menyeluruh dengan air bersih sebelum dinyalakan untuk menghilangkan benda asing, seperti bahan pengawet, cairan uji, atau minyak.

Arah rotasi

BAHAYA

Kejut listrik

Kematian atau luka serius



- Sebelum menukar dua fase, pastikan catu daya telah dimatikan dan tidak dapat dinyalakan secara tidak sengaja.

Memulai**PERINGATAN****Permukaan panas atau dingin**

Kematian atau luka serius



- Perhatikan arah saluran keluar, dan pastikan bahwa air yang keluar tidak membahayakan orang, merusak motor ataupun peralatan lain.



- Dalam instalasi air dingin, perhatikan risiko terluka akibat cairan dingin dan permukaan dingin.
- Dalam instalasi air dingin, perhatikan risiko terluka akibat cairan dingin dan permukaan dingin.

Penyelarasan**PERINGATAN****Bahaya terjepit**

Kematian atau luka serius



- Untuk melindungi orang dari bagian mesin yang berputar, selalu pasang pelindung kopling setelah pemasangan selesai dan sebelum menyalakan pompa.

Cairan yang dipompa**HATI-HATI****Cairan Panas**

Luka ringan atau sedang



- Jangan melebihi suhu pengoperasian maksimum yang tertera pada pelat nama.

Pompa yang terkontaminasi**HATI-HATI****Biological hazard**

Minor or moderate personal injury



- Bilas pompa dengan air secara menyeluruh lalu rendam komponen pompa dalam air setelah dibongkar.

Pemeriksaan operasi**HATI-HATI****Tingkat kebisingan suara yang tinggi**

Luka ringan atau sedang



- Gunakan pelindung pendengaran.

Perawatan produk**BAHAYA****Kejut listrik**

Kematian atau luka serius



- Sebelum memulai pekerjaan pada pompa, pastikan bahwa catu daya telah dimatikan dan tidak dapat menyala secara tidak disengaja.

PERINGATAN**Permukaan panas atau dingin**

Kematian atau luka serius



- Perhatikan arah saluran keluar, dan pastikan bahwa air yang keluar tidak membahayakan orang, merusak motor atau pun peralatan lain.



- Dalam pemasangan air panas, perhatikan risiko terluka akibat semburan air panas dan permukaan panas.
- Dalam pemasangan air dingin, perhatikan risiko terluka akibat cairan dingin dan permukaan dingin.

PERINGATAN**Bahaya tangan remuk**

Kematian atau luka serius



- Pastikan produk tidak miring dan jatuh selama pengangkutan, pemasangan, dan pembongkaran.
- Pompa yang tidak aman harus ditempatkan pada bidang horizontal untuk mencegahnya miring dan jatuh.

Frekuensi pemeriksaan**HATI-HATI****Elemen yang tajam**

Luka ringan atau sedang



- Kenakan sarung tangan pelindung untuk melindungi diri dari pinggiran yang tajam pada impeller dan wear ring.

Periode penonaktifan jangka panjang

HATI-HATI

Permukaan panas atau dingin

Luka ringan atau sedang



- Pastikan air yang keluar tidak menyebabkan cedera pada orang atau kerusakan pada motor atau komponen lainnya.



- Dalam pemasangan air panas, perhatikan risiko terluka akibat semburan air panas.
- Dalam pemasangan cairan dingin, beri perhatian khusus pada risiko cedera yang disebabkan oleh cairan dingin dan permukaan dingin.

PERINGATAN

Membahayakan kesehatan

Kematian atau luka serius



- Jangan gunakan larutan antibeku jika Anda menggunakan pompa untuk suplai air umum atau air minum.

Pencarian masalah produk

BAHAYA

Kejut listrik

Kematian atau luka serius



- Sebelum Anda melepas penutup kotak terminal dan sebelum Anda melepas atau membongkar pompa, pastikan catu daya telah dimatikan dan tidak dapat dinyalakan secara tidak sengaja.

Macedonian (MK) Упатства за безбедност

Превод на изворната верзија на англиски јазик

Во овие безбедносни упатства е даден краток преглед на безбедносните мерки на претпазливост што треба да се преземат во врска со каква било работа што се извршува на овој производ.

Придржувајте се кон овие безбедносни упатства при употреба, монтирање, ракување, одржување, сервисирање и поправка на овој производ. Овие безбедносни упатства се додатен документ, а сите безбедносни упатства ќе се појават повторно во соодветните делови од упатствата за монтирање и ракување. Чувајте ги овие безбедносни упатства на местото каде што е монтиран производот во случај да ви притребаат во иднина.

Машинска инсталација

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Кршење на дланките

Смрт или сериозна телесна повреда

- Погрижете се дека сите монтирање ги вршат лица со искуство во поставување, порамнување и поврзување на опремата на пумпата.



Подигнување на производот

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Кршење на дланките

Смрт или сериозна телесна повреда

- Ракувањето мора да го вршат квалификувани лица.
- Кога ја растоварате пумпата, подигнете подеднакво на четири или повеќе точки на основната рамка. Не дигајте од моторот или од пумпата. Не дигајте од прирабниците или од алкестите завртки на моторот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Кршење на дланките

Смрт или сериозна телесна повреда

- Погрижете се производот да не се навалува и да не падне при транспорт, монтажа и истовар.
- Неприцврстената пумпа мора да биде поставена на хоризонтална рамнина за да се спречи нејзиното навалување и паѓање.



Поврзување со електричната мрежа

ОПАСНОСТ Електричен удар

Смрт или сериозна телесна повреда

- Пред да го отстраните капакот на приклучната кутија и пред да ја извадите или да ја расклопите пумпата, погрижете се дека напојувањето е исклучено и дека не може ненамерно повторно да биде вклучено.



ОПАСНОСТ Електричен удар

Смрт или сериозна телесна повреда

- Кога и да користите опрема под електричен напон во експлозивно окружување, мора да ги почитувате правилата и прописите општо или конкретно наметнати од релевантните одговорни органи или трговски организации.



Општи информации

ОПОМЕНАAND Биолошка опасност

Ситна или малку посериозна телесна повреда

- При пумпање вода за пиење, пумпата треба да биде измиена темелно со чиста вода пред да се вклучи со цел да се отстранат сите туѓи материи, како што се конзерванси, течности за тестирање или средства за подмачкување.



Насока на ротација

ОПАСНОСТ Електричен удар

Смрт или сериозна телесна повреда

- Пред да ги замените двете фази, погрижете се дека напојувањето е исклучено и дека не може случајно да се вклучи.



Вклучување**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ****Жешка или студена површина**

Смрт или сериозна телесна повреда

- Внимавајте на насоката на отворот за проветрување и погрижете се течноста што истекува да не предизвика повреда на лица или оштетување на моторот или на други компоненти.



- Кај инсталациите со топла вода, обрнете посебно внимание на ризикот од повреда како резултат на попарување со врела вода и топли површини.
- Кај постројките со студена вода, обрнете посебно внимание на ризикот од повреда предизвикана од студени течности и студени површини.

Порамнување**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ****Опасност од повреди**

Смрт или сериозна телесна повреда

- За да ги заштитите луѓето од ротирачките делови на машината, секогаш инсталирајте ги штитниците за спојките откако ќе завршите со инсталацијата и пред да ја вклучите пумпата.

**Испумпани течности****ОПОМЕНААИД****Жешка течност**

Ситна или малку посериозна телесна повреда

- Не надминувајте ја максималната работна температура наведена на натписната плочка.

**Контаминирани пумпи****ОПОМЕНААИД****Biological hazard**

Minor or moderate personal injury

- Темелно измијте ја пумпата со вода и исплакнете ги деловите на пумпата со вода по расклопувањето.

**Оперативни проверки****ОПОМЕНААИД****Високо ниво на звучен притисок**

Ситна или малку посериозна телесна повреда

- Користете заштита за слух.

**Одржување на производитот****ОПАСНОСТ****Електричен удар**

Смрт или сериозна телесна повреда

- Пред да започнете со работа на пумпата, бидете сигурни дека напојувањето со електрична енергија е исклучено и дека не може ненамерно да се вклучи.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ****Жешка или студена површина**

Смрт или сериозна телесна повреда

- Внимавајте на насоката на отворот за проветрување и погрижете се течноста што истекува да не предизвика повреда на лица или оштетување на моторот или на други компоненти.
- Кај инсталациите со топла вода, обрнете посебно внимание на ризикот од повреда како резултат на попарување со врела вода и топли површини.
- Кај постројките со студена вода, обрнете посебно внимание на ризикот од повреда предизвикана од студени течности и студени површини.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ****Кршење на дланките**

Смрт или сериозна телесна повреда

- Погрижете се производот да не се навалува и да не падне при транспорт, монтажа и истовар.
- Неприцврстената пумпа мора да биде поставена на хоризонтална рамнина за да се спречи нејзиното навалување и паѓање.



Фреквенција на проверки**ОПОМЕНАААД****Остар елемент**

Ситна или малку посериозна телесна повреда



- Носете заштитни ракавици за да се заштитите од остри рабови на работното коло и прстените за абење.

Долгорочно исклучување**ОПОМЕНАААД****Жешка или студена површина**

Ситна или малку посериозна телесна повреда



- Погрижете се дека течноста што истекува да не предизвика телесна повреда или оштетување на моторот или на останатите компоненти.
- Кај инсталациите со топла вода, обрнете посебно внимание на ризикот од повреда предизвикана од попарување со врела вода.
- Кај постројките со студена вода, обрнете посебно внимание на ризикот од повреда предизвикана од студени течности и студени површини.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**Опасност за здравјето**

Смрт или сериозна телесна повреда



- Не користете раствор против замрзнување ако ја користите пумпата за јавноста или снабдување со вода за пиење.

Наоѓање на дефект на производот**ОПАСНОСТ****Електричен удар**

Смрт или сериозна телесна повреда



- Пред да го отстраните капакот на приклучната кутија и пред да ја извадите или да ја расклопите пумпата, погрижете се дека напојувањето е исклучено и дека не може ненамерно повторно да биде вклучено.

فحوصات التشغيل

تنبيه

- مستوى ضغط الصوت مرتفع
- إصابة شخصية بسيطة أو متوسطة
- استخدم وسيلة حماية للسمع.



تحذير

مُضر بالصحة

- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- لا تستخدم محلولاً مقاوماً للتجمد إذا كنت تستخدم المضخة لإمداد ماء عمومي أو ماء شرب.



صيانة المنتج

خطر

- صدمة كهربائية
- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- قبل بدء العمل في المضخة، تأكد من فصل إمداد الطاقة ومن أنه لا يمكن توصيله من غير قصد.



تحديد أعطال المنتج

خطر

صدمة كهربائية

- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- قبل أن تزيل غطاء صندوق أطراف التوصيل وقبل أن تزيل أو تفك المضخة، تأكد من فصل إمداد الطاقة ومن أنه لا يمكن تشغيلها عن غير قصد.



تحذير

سطح ساخن أو بارد

- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- انتبه لإتجاه ثقب التنفيس، واحرص على عدم تسبب الماء المنفلت في إصابة الأشخاص أو تلف المحرك أو المكونات الأخرى.
- في تركيبات الماء الساخن، انتبه جيداً للخطر المحتمل للإصابة التي يسببها الماء الساخن المغلي والأسطح الساخنة.
- في تركيبات السوائل الباردة، انتبه جيداً للخطر المحتمل للإصابة التي تسببها السوائل الباردة والأسطح الباردة.



تحذير

سحق الأيدي

- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- تأكد من أن المنتج لن يميل ويسقط أثناء النقل والتركيب والتفريغ.
- يجب وضع المضخة غير المؤمنة على مستوى أفقي لمنعها من الإمالة والسقوط.



معدل تكرار الفحوصات

تنبيه

عنصر حاد

- إصابة شخصية بسيطة أو متوسطة
- ارتد قفازات واقية لحماية نفسك من الحواف الحادة للدافعة وحلقات التناكل.



إيقاف التشغيل طويل الأمد

تنبيه

سطح ساخن أو بارد

- إصابة شخصية بسيطة أو متوسطة
- تأكد من أن الماء المنفلت لا يتسبب في إصابة الأشخاص أو تلف المحرك أو المكونات الأخرى.
- في تركيبات الماء الساخن، انتبه جيداً للخطر الإصابة التي يسببها الماء الساخن المغلي.
- في تركيبات السوائل الباردة، انتبه جيداً للخطر الإصابة التي تسببها السوائل الباردة والأسطح الباردة.



ترجمة النسخة الإنجليزية الأصل

تقدم تعليمات السلامة هذه نظرة عامة سريعة على احتياطات السلامة التي ينبغي اتخاذها فيما يتعلق بأي عمل بهذا المنتج. التزم بتعليمات السلامة هذه أثناء مناولة وتركيب وتشغيل وصيانة وخدمة وإصلاح هذا المنتج. تعليمات السلامة هذه هي وثيقة تكملية وسوف تظهر جميع تعليمات السلامة مرة أخرى في الأقسام ذات الصلة من تعليمات التركيب والتشغيل. احتفظ بهذه التعليمات للسلامة في موقع التركيب للرجوع إليها مستقبلاً.

التركيب الميكانيكي

تحذير

خطر السحق

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- يجب أن يتولى جميع التركيبات أشخاص ذوو خبرة في تحديد مكان وضع معدات الضخ ومحاذاتها وتوصيلها.



رفع المنتج

تحذير

سحق الأيدي

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- يجب أن يتولى التعامل مع المنتج أشخاص مؤهلون.
- عند إفراغ المضخة، ارفعها بصورة مستوية عند أربع نقاط أو أكثر في إطار القاعدة. ولا تقوم بالرفع من جهة المحرك أو المضخة. لا ترفع من جهة الشفاه أو المسامير ذات العروة في المحرك.



تحذير

سحق الأيدي

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- تأكد من أن المنتج لن يميل أو يمسك أثناء النقل والتركيب والتفريغ.
- يجب وضع المضخة غير المؤمنة على سطح أفقي مستو لمنعها من الميل أو السقوط.



التوصيلات الكهربائية

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- قبل أن تفك غطاء صندوق التوصيلات الكهربائية وقبل أن تفك أو تفكك المضخة، تأكد من فصل إمداد القدرة ومن أنه لا يمكن توصيله من غير قصد.



خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- كلما تستخدم معدة تعمل بالقدرة في بيئات متفجرة، عليك مراعاة القوانين واللوائح التي تفرضها عموماً أو تحديداً السلطات المسؤولة المعنية أو المؤسسات التجارية.



معلومات عامة

تنبيه

مخاطرة بيولوجية

إصابة شخصية بسيطة أو متوسطة

- عند ضخ مياه الشرب، يجب شطف المضخة جيداً بماء نظيف قبل تشغيلها من أجل إزالة أي مواد غريبة مثل المواد الحافظة والسوائل التحريبية أو السحوم.



اتجاه الدوران

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- قبل مبادلة توربين، تأكد من فصل إمداد القدرة ومن أنه لا يمكن توصيله من غير قصد.



بدء التشغيل

تحذير

سطح ساخن أو بارد

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- انتبه لاتجاه ثقب التنقيص، واحرص على عدم تسبب الماء المنفلت في إصابة الأشخاص أو تلف المحرك أو المكونات الأخرى.



- في تركيبات الماء الساخن، انتبه جيداً للخطر المحتمل للإصابة التي يسببها الماء الساخن المغلي والأسطح الساخنة.

- في تركيبات السوائل الباردة، انتبه جيداً للخطر المحتمل للإصابة التي تسببها السوائل الباردة والأسطح الباردة.

المحاذاة

تحذير

خطر السحق

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- لحماية الأشخاص من أجزاء الآلة المتحركة، ركب دائماً واقيات للوصلات بعد اكتمال التركيب وقبل بدء تشغيل المضخة.



سوائل الضخ

تنبيه

سائل ساخن

إصابة شخصية بسيطة أو متوسطة

- لا تتجاوز درجة حرارة التشغيل القصوى المذكورة بلوحة البيانات.



المضخات الملوثة

تنبيه

مخاطرة بيولوجية

إصابة شخصية بسيطة أو متوسطة

- اشطف المضخة جيداً بالماء واغسل أجزاء المضخة في الماء بعد التفكيك.



Shqip (SQ) Udhëzimet e sigurisë

Përktimi i versionit original në anglisht

Këto udhëzime të sigurisë japin një panoramë të përgjithshme të shpejtë të masave të sigurisë që duhen pasur parasysh në lidhje me çdo punim mbi këtë produkt. Ndiqini këto udhëzime të sigurisë gjatë përdorimit, instalimit, funksionimit, mirëmbajtjes, servisit dhe riparimit të këtij produkti. Këto udhëzime të sigurisë janë një dokument shtesë dhe të gjitha udhëzimet e sigurisë do të shfaqen sërish në pjesët përkatëse të udhëzimeve të instalimit dhe funksionimit. Ruajini këto udhëzime të sigurisë në vendin e instalimit për t'ju referuar në të ardhmen.

Instalimi mekanik

PARALAJMËRIM

Shtypje e duarve

Vdekje ose lëndim i rëndë personal



- Sigurohuni që të gjitha instalimet të bëhen nga persona me eksperiencë për të vendosur, përputhur dhe lidhur pajisjet e pompimit.

Ngritja e produktit

PARALAJMËRIM

Shtypje e duarve

Vdekje ose lëndim i rëndë personal



- Trajtimi duhet bërë nga personel i kualifikuar.
- Kur e shkarkoni pompën, ngrijeni në mënyrë të barabartë në katër ose më shumë pika te korniza e bazamentit. Mos e ngrini nga motori ose pompa. Mos e ngrini nga flanaxhat ose nga dadot me veshë të motorit.

PARALAJMËRIM

Shtypje e duarve

Vdekje ose lëndim i rëndë personal



- Sigurohuni që produkti nuk anohet dhe rrezohet gjatë transportit, instalimit dhe shkarkimit.
- Nëse pompa nuk është e siguruar, ajo duhet të vendoset në plan horizontal në mënyrë që të mos anohet dhe rrezohet.

Lidhja elektrike

RREZIK

Goditje elektrike

Vdekje ose lëndim i rëndë personal



- Përpara se ta hiqni kapakun e kutisë së terminalit dhe përpara se të hiqni apo çmontoni pompën, sigurohuni që furnizimi me energji të jetë çaktivizuar dhe të mos aktivizohet aksidentalisht.

RREZIK

Goditje elektrike

Vdekje ose lëndim i rëndë personal



- Sa herë që përdorni pajisje elektrike në mjedise që mund të shpërthejnë, zbatoni rregullat dhe rregulloret e përgjithshme ose specifike të vendosura nga autoritetet përkatëse përgjegjëse ose organizatat e sindikatave.

Informacion i përgjithshëm

KUJDESI

Rrezik biologjik

Lëndime personale të vogla ose mesatare



- Kur pomponi ujë të pijshëm, pompa duhet të shpëlahet mirë me ujë të pastër para se të vihet në punë, me qëllim që të hiqen lëndët e huaja, si konservantët, lëngjet e provës ose grasoja.

Drejtimi i rotullimit

RREZIK

Goditje elektrike

Vdekje ose lëndim i rëndë personal



- Përpara se të këmbeni dy fazat, sigurohuni që furnizimi me energji të jetë çaktivizuar dhe që të mos aktivizohet aksidentalisht.

Ndezja**PARALAJMËRIM****Sipërfaqe e nxehtë ose e ftohtë**

Vdekje ose lëndim i rëndë personal



- Bëni kujdes për drejtimin e vrimës së ajrimit dhe sigurohuni që uji që rrjedh të mos shkaktojë lëndime te personat ose dëmtime te motori ose komponentët e tjerë.



- Në instalimet me ujë të nxehtë, bëni kujdes të veçantë për rrezikun ndaj lëndimit të shkaktuar nga djegia me ujë të nxehtë dhe sipërfaqet e nxehta.
- Në instalimet me ujë të ftohtë, bëni kujdes të veçantë për rrezikun e lëndimit shkaktuar nga uji i ftohtë dhe sipërfaqet e ftohta.

Pozicionimi**PARALAJMËRIM****Rrezik shtypjeje**

Vdekje ose lëndim i rëndë personal



- Për të mbrojtur personat nga pjesët rrotulluese të makinerisë, instaloni gjithmonë mbrojtëset bashkuese pasi të përfundojë instalimi dhe para se të vini në punë pompën.

Lëngjet që pomphen**KUJDES****Lëng i nxehtë**

Lëndime personale të vogla ose mesatare



- Mos e kapërceni temperaturën maksimale të funksionimit të deklaruar në etiketën e të dhënave.

Pompat e ndotura**KUJDES****Biological hazard**

Minor or moderate personal injury



- Shpëlajini mirë pompat me ujë dhe shpëlajini pjesët e pompës me ujë pas çmontimit.

Kontrollet e funksionimit**KUJDES****Nivel i lartë zhurme**

Lëndime personale të vogla ose mesatare



- Përdorni kufje mbrojtëse.

Mirëmbajtja e produktit**RREZIK****Goditje elektrike**

Vdekje ose lëndim i rëndë personal



- Përpara se të nisni funksionimin e pompës, sigurohuni që furnizimi me energji të jetë çaktivizuar dhe që të mos aktivizohet aksidentalisht.

PARALAJMËRIM**Sipërfaqe e nxehtë ose e ftohtë**

Vdekje ose lëndim i rëndë personal



- Bëni kujdes për drejtimin e vrimës së ajrimit dhe sigurohuni që uji që rrjedh të mos shkaktojë lëndime te personat ose dëmtime te motori ose komponentët e tjerë.



- Në instalimet me ujë të nxehtë, bëni kujdes të veçantë për rrezikun ndaj lëndimit të shkaktuar nga djegia me ujë të nxehtë dhe sipërfaqet e nxehta.
- Në instalimet me ujë të ftohtë, bëni kujdes të veçantë për rrezikun e lëndimit shkaktuar nga uji i ftohtë dhe sipërfaqet e ftohta.

PARALAJMËRIM**Shtypje e duarve**

Vdekje ose lëndim i rëndë personal



- Sigurohuni që produkti nuk anohet dhe rrezohet gjatë transportit, instalimit dhe shkarkimit.
- Nëse pompa nuk është e siguruar, ajo duhet të vendoset në plan horizontal në mënyrë që të mos anohet dhe rrezohet.

Shpeshtësia e inspektimeve**KUJDES****Element i mprehtë**

Lëndime personale të vogla ose mesatare



- Vishni doreza mbrojtëse për të mbrojtur veten ndaj cepave të mprehtë te helika dhe unazat.

Fikja për një periudhë të gjatë kohe

KUJDES

Sipërfaqe e nxehtë ose e ftohtë

Lëndime personale të vogla ose mesatare



- Sigurohuni që uji që del të mos shkaktojë lëndim te personat ose dëmtime te motori ose komponentët e tjerë.



- Në instalimet me ujë të nxehtë, bëni kujdes të veçantë për rrezikun ndaj lëndimit të shkaktuar nga djegia me ujë të nxehtë.
- Në instalimet me ujë të ftohtë, bëni kujdes të veçantë për rrezikun e lëndimit shkaktuar nga uji i ftohtë dhe sipërfaqet e ftohta.

PARALAJMËRIM

Lëndimi ndaj shëndetit

Vdekje ose lëndim i rëndë personal



- Mos përdorni solucion antingrirje nëse e përdorni pompën për furnizim me ujë për publikun ose të pijshëm.

Gjetja e defektit te produkti

RREZIK

Goditje elektrike

Vdekje ose lëndim i rëndë personal



- Përpara se ta hiqni kapakun e kutisë së terminalit dhe përpara se të hiqni apo çmontoni pompën, sigurohuni që furnizimi me energji të jetë çaktivizuar dhe të mos aktivizohet aksidentalisht.

EU declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product LSV, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek LSV, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet LSV som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto LSV al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit LSV, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod LSV, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto LSV, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът LSV, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt LSV, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode LSV, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote LSV, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν LSV, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) LSV termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi iránymelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktas LSV, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts LSV, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES daļiņvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt LSV, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul LSV, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten LSV, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SK: EÚ vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty LSV na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.

UA: Декларація відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб LSV, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

ID: Deklarasi kesesuaian Uni Eropa

Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk LSV, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Peraturan Dewan serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Uni Eropa.

(EU) إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (AR)

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج LSV، الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product LSV, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto LSV, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod LSV, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek LSV, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan LSV ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konyey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 LSV 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

MK: Deklaracija za soobraznost na EY

Ние, Grundfos, изјавуваме под целосна одговорност дека производот LSV, на кого се однесува долунаведената декларација, е во согласност со овие директиви на Советот за приближување на законите на земјите-членки на EY.

AL: Deklarata e konformitetit të BE

Ne, Grundfos, deklarojmë vetëm nën përgjegjësinë tonë se produkti LSV, me të cilin ka lidhje kjo deklaratë, është në pajtim me direktivat e Këshillit të renditura më poshtë për përaftrimin e ligjeve të shteteve anëtare të BE-së.

Pumps with motors and base frames

- Machinery Directive (2006/42/EC and 2009/127/EC).
Standards used:
EN 809:1998 + A1:2009
- Ecodesign Directive (2009/125/EC)
- RoHS Directives: 2011/65/EU and 2015/863/EU
Standards used:
EN IEC 63000:2018

Bare-shaft pumps

- Machinery Directive (2006/42/EC and 2009/127/EC).
Standards used:
EN 809:1998 + A1:2009

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 92883678).

Bjerringbro, 28 November 2022



Joachim Krogshave
Head of PD CBS

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

UK declaration of conformity

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

LSV

Pumps with motors and base frames

- **Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**

Standard used:

EN 809:1998 + A1:2009

- **The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulations 2021.**

- **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019**

Standards used:

EN IEC 63000:2018

Bare shaft pumps

- **Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**

Standards used:

EN 809:1998 + A1:2009

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

[92883678]

Bjerringbro, 28 November 2022



Joachim Krogshave
Head of PD CBS

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.

[10000500077]

Ukrainian declaration of conformity



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

LSV

Pumps with motors and base frames

Resolution No. 62, 2013 - Technical Regulations on Safety of Machines

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 809:2015

Resolution No 804, 2018 - Establishing a Framework for the Setting of Ecodesign Requirements for Energy-related Products

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Bare shaft pumps

Resolution No. 62, 2013 - Technical Regulations on Safety of Machines

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 809:2015

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

LSV

Насоси з двигунами та опорними рамами**Постанова № 62 від 2013 р., Про затвердження Технічного регламенту безпеки машин****Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень**

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 809:2015

Постанова № 804 від 2018 р., Встановлення системи для визначення вимог з екодизайну енергоспоживчих продуктів**Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні**

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Насоси з вільним кінцем валу**Постанова № 62 від 2013 р., Про затвердження Технічного регламенту безпеки машин****Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень**

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 809:2015

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 28/November/2022

Joachim Krogshave

Head of PD CBS

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity

UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності

[10000500078]

RUS

LSV

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа LSV сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Этот раздел руководства по эксплуатации относится только к продуктам с маркировкой EAC на фирменной табличке.

KAZ

LSV

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтініз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақтасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

LSV типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011),

«Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертифициқталды.

Пайдалану нұсқаулығының бұл бөлімі тек тақтайшадағы EAC белгісі бар өнімдерге ғана қатысты.

KG

LSV

Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү туралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

LSV түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган. ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

Куралынын Бул бөлүмдө гана EAC Ассошиэйтед жөнүндө белгиси менен азыктарына карата колдонулат.

ARM

LSV

Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկությունն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

LSV տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

Օգտագործման ձեռնարկի այս բաժինը վերաբերում է միայն տիպի ափսեի վրա EAC- ի նշագրով ապրանքներին:



<https://product-selection.grundfos.com/gr-documents?pubNo=92955837>

10000533895	0423
ECM: 1366670	

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Industrias
1619 - Garin Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomssesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmajia od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztocna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Columbia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bo. 1A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikujua 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbalint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps india Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Graha intrub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Kazakhstan

Grundfos Kazakhstan LLP
7' Kyz-Zhibek Str., Kok-Tobe micr.
KZ-050020 Almaty Kazakhstan
Tel.: +7 (727) 227-98-55/56

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60
LV-1035, Rīga,
Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fax: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel.: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam, Selangor
Tel.: +60-3-5569 2922
Fax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México
S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Tel.: +52-81-8144 4000
Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Fax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Tel.: +64-9-415 3240
Fax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tel.: +47-22 90 47 00
Fax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel.: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Fax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea
A2, etaj 2
Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod
013714
Bucuresti, Romania
Tel.: 004 021 2004 100
E-mail: romania@grundfos.ro

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Ormladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 2258 740
Fax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Tel.: +65-6681 9688
Fax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
Tel.: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
Fax: +386 (0)1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentecilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Fax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Fax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Tel.: +886-4-2305 0868
Fax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloe Phrakiat Rama 9 Road
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Tel.: +66-2-725 8999
Fax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi
2. yol 200, Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Tel.: +90 - 262-679 7979
Fax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"
Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Tel.: (+38 044) 237 04 00
Fax: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone, Dubai
Tel.: +971 4 8815 166
Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Tel.: +44-1525-850000
Fax: +44-1525-850011

U.S.A.

Global Headquarters for WU
856 Koomey Road
Brookshire, Texas 77423 USA
Phone: +1-630-236-5500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan
The Representative Office of Grundfos
Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Fax: (+998) 71 150 3292

92883678 09.2023

ECM: 1375864

www.grundfos.com

GRUNDFOS 